

SCRITTORI RUSSI

oltre 50 volumi pubblicati

ANDREIEF L. — <i>Re, legge e libertà.</i> (Dramma).	1 vol.
Canti popolari russi. — <i>Byline.</i>	1 vol.
Canti popolari russi.	1 vol.
ČEHOV A. — OPERE:	
I contadini, e altri racconti	1 vol.
Il monaco nero, e altri racconti	1 vol.
DÀNCENCO B. — <i>La razza di Caino.</i>	2 voll.
DOSTOIEVSKIJ T. — OPERE:	
Povera gente.	1 vol.
Delitto e castigo.	4 voll.
L'adolescente.	4 voll.
L'idiota	4 voll.
Memorie dal sottosuolo.	1 vol.
Il sòsia. — Racconto Pietroburghese	1 vol.
GOGOL N. — OPERE:	
Le anime morte.	3 voll.
Le veglie alla Fattoria di Dicanea.	2 voll.
Mirgorod.	1 vol.
Tarass Bulba	1 vol.
L'ispettore generale. (Commedia)	1 vol.
GRIBOIEDOV A. — <i>Che disgrazia l'ingegno!</i> (Commedia)	1 vol.
GONCIAROV G. — <i>Il burrone.</i>	4 voll.
KRILOV G. — <i>Favole russe.</i>	1 vol.
LÈRMONTOV M. — <i>L'eroe del nostro tempo</i>	2 voll.
LJESKOV N. — <i>Il brigante d'Ascalona e Sceramur</i>	1 vol.
Lirici russi del secolo aureo.	2 voll.
OSTROVSKIJ A. — <i>I lupi e le pecore.</i> (Commedia)	1 vol.
PUSKIN A. — <i>Boris Godunov e Il Convitato di pietra.</i> (Dramma)	1 vol.
PUSKIN A. — <i>Poemi minori.</i>	1 vol.
SALTICOF M. — <i>La famiglia Golovllov.</i>	2 voll.
TOLSTOJ L. — <i>Pensieri</i>	1 vol.
TOLSTOJ A. — <i>Lo zar Boris.</i> (Tragedia)	1 vol.
TURGHENIEV I. — OPERE:	
Le poesie in prosa.	1 vol.
Rudin.	1 vol.
Una sera a Sorrento. — <i>La Provinciale.</i> — <i>Al verde.</i> (Bozzetti teatrali)	1 vol.
VON VISIN D. — <i>Il minorene.</i> (Commedia)	1 vol.

NOTE
DI
MUSICA
SILEN-
ZIOSA

INAYAT
KHAN

SCRITTORI
ITALIANI
E
STRANIERI

5

240

G. CARABBA
EDITORE

NOTE DI MUSICA SILENZIOSA

Dal "GĀYAN"

DI

INAYAT KHAN

Traduzione di Gisella Craig

G. CARABBA. EDITORE
LANCIANO



SCRITTORI
ITALIANI
E STRANIERI

SCRITTORI
ITALIANI
E STRANIERI

G. CARABBA. STAMP. IN LANCIANO
SETTEMBRE 1925

“ PERCHÉ — che cosa aspetti così ansiosamente? ”

“ Lo spuntare del giorno. ”

“ PERCHÉ — tu stesso sei l'involucro che nasconde la risposta che cerchi. ”

INDICE

	PAG.
NOTE DI MUSICA SILENZIOSA	5
ALAPAS (Improvviso)	9
ALANKARAS (Abbellimento)	15
BOULAS (Le parole del canto)	21
CHALA (Tema)	53
GAMAKA (Oratorio)	77
GAYATRI (Canti sacri)	85
RAGAS (Modulazioni)	95
SURA (Una nota)	107
TALA (Ritmo)	115
TANA (Trillo)	129

“ Danaro, che cosa ti piace maggiormente? ”

“ Passare da una mano all' altra. ”

“ Dov' è la tua dimora? ”

“ Nel cuore del mio adoratore. ”

“ Dove ti accumuli? ”

“ Dove sono ricevuto con entusiasmo. ”

“ Dove ti trattiene? ”

“ Dove sono adorato. ”

“ Danaro, chi cerchi? ”

“ Colui che mi cerca. ”

“ Danaro, a chi obbedisci? ”

“ A colui che si è sollevato sopra di me; divento il suo schiavo e giaccio come polvere ai suoi piedi. ”

“ Demonio, dove trovi la tua dimora? ”

“ Negli occhi dubbiosi, nelle lingue mordaci, nelle bocche maldicenti, negli orecchi indiscreti, nelle mani oziose, nei piedi irrequieti, nei corpi viziosi, nelle menti storte, nei cuori amari, nelle anime oscure. ”

“ Demonio, come ti esprimi? ”

“ Con strizzatine d' occhi, con sorrisi scherzatori, con parole taglienti e con false lacrime. ”

“ Fiammifero, che dicesti allorché io ti strofinai per accenderti? ”

“ PERCHÉ? ”

“ PERCHÉ — chi sei? ”

“ Sono il grido della mente affamata. ”

“ PERCHÉ, — che cosa significhi? ”

“ Sono il battente di una porta chiusa. ”

“ PERCHÉ, — che cosa rappresenti? ”

“ La civetta che non può vedere durante il giorno. ”

“ PERCHÉ — qual è la tua lagnanza? ”

“ L' irritazione della mente. ”

“ PERCHÉ — qual è la tua condizione nella vita? ”

“ Sono racchiuso in una camera buia. ”

“ PERCHÉ — quanto durerà la tua schiavitù? ”

“ Tutta la notte. ”

“ Perché ti ritiri dopo la tua pienezza ? ”

“ Per fare di me una coppa vuota che possa esser di nuovo riempita. ”

“ Campana della Chiesa, che cosa ripeti coi tuoi rintocchi ? ”

“ Il sacro Nome di Dio che risuona attraverso tutto il mio essere. ”

“ Campana della Chiesa, che cosa proclami ? ”

“ Che chiunque risuona del mio suono, diffonde all' intorno il Messaggio di Dio. ”

“ Campana della Chiesa, che cosa ti fa muovere ? ”

“ La parola di Dio. ”

“ Incenso, che cosa mormori in Chiesa, durante il culto ? ”

“ Nessuna preghiera può giungere a Dio se non sorge da un cuore ardente. ”

“ Incenso, che cosa predichi in Chiesa ? ”

“ Colui che sopporta il dolore a beneficio del suo simile, si solleva dal mondo mortale alle sfere dell' immortalità. ”

“ Incenso, che cosa significa il tuo profumo ? ”

“ Il mio profumo è l' evidenza del sacrificio di me stesso. ”

“ Incenso, qual morale è velata nella tua natura ? ”

“ Allorché il mio cuore sopporta la prova del fuoco, la mia qualità nascosta diviene palese. ”

“ Incenso, dimmi il segreto del tuo essere. ”

“ Io sono il cuore di colui che ama Dio, il cui profondo sospiro si solleva in alto, spargendo all' intorno il suo profumo. ”

“ Danaro, che cosa significhi ? ”

“ Sono il sigillo dei cuori; un cuore da me suggellato, non ama nessun altro all' infuori di me. ”

“ Quando tu lo lasci, che cosa avviene di colui che ti ama ? ”

“ Lascio nel suo cuore un' impronta che rimane sempre come una ferita. ”

“ Bei cespugli di ginestra selvatica, perché siete qui? ”

“ Siamo piccole lampade lungo il vostro sentiero. ”

“ Ma da dove vengono le vostre spine? ”

“ Fiori dall'alto, spine dal basso. ”

“ Cespuglio di rose, sei tu amico o nemico? ”

“ L'uno e l'altro, poiché i miei fiori son la carezza di un amico, e le mie spine il pungiglione di un nemico. ”

“ Chicchi di frumento, perché crescete così vicini l'uno all'altro? ”

“ L'unione è la nostra forza; ecco perché cercate in noi il sostentamento alla vita. ”

“ O palma, che cosa significano le tue mani protese? ”

“ Io sollevo le mie mani verso il cielo quando prego, e poi passo la benedizione alla terra. ”

“ Pini, che cosa siete mai? ”

“ Siamo i fantasmi dei saggi che preferiscono il vigilare nella solitudine della foresta, al vivere nel mondo. ”

“ Pini, che cosa significano i vostri rami? ”

“ Mani tese dal cielo a benedire la terra. ”

“ Pini, per che cosa siete voi fatti? ”

“ Noi siamo i santuari eretti per coloro che adorano Dio nella Natura. ”

“ Pini, ditemi il segreto della vostra vita. ”

“ Noi siamo le ombre delle anime sulla croce, che aspettano pazientemente l'ora della liberazione. ”

“ Rami secchi, perché vi bruciano? ”

“ Perché non possiamo più dar frutti. ”

“ Temporale, che cosa ti dà tanta emozione? ”

“ La mia passione per la terra. ”

“ O luna piena, dove te ne andrai, partendo da qui? ”

“ In un ritiro. ”

“ Boccio di rosa, che hai fatto tutta la notte ? ”

“ A mani giunte ho pregato il Cielo di aprire il mio cuore. ”

“ Ninfea, che cosa rappresenti con la tua veste bianca ? ”

“ La purezza del cuore di questo lago. ”

“ Tulipano, perché hai aperto le labbra ? ”

“ Per dirti ciò che ho imparato nel silenzio. ”

“ Che cosa hai imparato ? ”

“ A fare di me una coppa vuota. ”

“ Orchidea, che cosa rappresentano i tuoi petali ? ”

“ I graziosi movimenti della danza. ”

“ Che cosa esprime la tua danza ? ”

“ La terra che rende omaggio al cielo. ”

Margheritine, perché vi tenete così rasenti alla terra ? ”

“ Perché la terra è la dimora di tutti gli esseri mortali. ”

“ Margheritine, qual vangelo predicate ? ”

“ Beati i mansueti, poiché possederanno la terra. ”

“ Margheritine, perché siete voi qui ? ”

“ Per riflettere il cielo sulla terra. ”

“ Margheritine, qual è il vostro dovere quotidiano ? ”

“ Consolare i cuori che vengono calpestati. ”

“ Margheritine, che fate qui nel campo-santo ? ”

“ Adoriamo Dio, inchinandoci ai piedi delle sue creature. ”

“ Cactus, perché sei contornato di spine ? ”

“ Sono la lingua dell' uomo malizioso. ”

“ Cactus, perché anche il tuo fusto è così spinoso ? ”

“ Io sono la mano di colui che fa il male. ”

“ Cactus, perché perfino le tue foglie hanno le spine ? ”

“ Io sono il cuore del maligno, che prova piacere nel ferire gli altri. ”

T A N A
(Trillo)

L' ANIMA CHE PARLA CON LA NATURA

“ Pianticella di drosera, perché mai ogni
insetto muore non appena ti bacia ? ”
“ L' insetto mi piace tanto, ed io lo divoro. ”

“ Drosera, dove hai imparato questa filo-
sofia ? ”

“ Una volta una voce mi disse: ” Io sono
l' amore, io son la vita, e chiunque vie-
ne a me, lo abbraccio e lo trasformo
nel mio stesso essere. ”

“ Celidonia, che cosa significhi mai ? ”
“ Sono una piccola luce della terra. ”

T A N A

Il sentiero della libertà conduce alla meta della schiavitù; quello della disciplina accompagna alla meta della libertà.

Il presente è il fenomeno di riflessione del passato, e il futuro è la duplice eco del presente.

La forza accresce la forza, e la debolezza apporta una debolezza maggiore.

La traduzione è la reincarnazione, e l'interpretazione è la trasmigrazione dell'idea.

Si preoccupa inutilmente colui che si domanda: "Perché gli altri non sono come dovrebbero essere?" Ma ha ragione colui che si preoccupa di non essere egli stesso ciò che dovrebbe essere.

Colui che lotta con la propria natura per il suo ideale è un Santo; ma colui che lo sottomette alla propria realizzazione della Verità è un Maestro.

Per un'anima della sfera degli Angeli l'amore significa glorificazione; ammirazione per un'anima della sfera dei

Genii; affetto per un'anima umana e passione per un'anima di natura animale.

È vivente l'essere il cui sentimento è sveglio, ed è morto colui il cui cuore è addormentato.

Ciò che create ciecamente, viene distrutto dalla vostra intelligenza, e ciò che crea la vostra ragione è annientato dalla vostra ignoranza.

L'uomo è il suo proprio esemplare: se è falso, tutto è per lui falso, e se è sincero, tutto è per lui sincero.

voce; ma ciò che la poesia non riesce a spiegare in parole, può venir espresso dalla musica.

Colui che non si lascia sfuggire l'occasione di fare il bene, è buono; colui che coglie tale opportunità non appena si presenti, è migliore; ma colui che sta sempre in attesa dell'opportunità di fare il bene, è benedetto fra gli uomini.

Colui che sa attrarre l'intelletto umano, picchierà alla porta del cervello dell'uomo: egli è un oratore. Colui che sa destare le emozioni umane, entrerà nel cuore degli uomini: egli è un predicatore. Ma colui che penetra nello spirito degli uditori è un profeta che dimorerà nella loro anima per sempre.

La passione è come il fumo del fuoco dell'amore, l'emozione ne è l'ardore, e l'altruismo ne è la fiamma la quale illumina la via.

Chi ha speso, ha consumato; chi ha raccolto, ha perduto; ma chi ha dato, ha messo in salvo per sempre i suoi tesori.

Chi non conosce la verità è un fanciullo; chi cerca la verità è un giovane; ma chi l'ha trovata è un'anima matura.

Acccontentatevi di ciò che possedete nella vita; siate grati di quello che non vi appartiene, perché, con minori sostanze, minori sono le preoccupazioni; ma cercate di ottenere ciò che vi è necessario e utilizzate nel miglior modo possibile ogni momento della vostra vita.

La roccia può esser tagliata e ripulita; il metallo duro può esser fuso e modellato; ma è molto difficile modificare la mente di una persona sciocca.

Dal corpo dell'amore nasce la reciprocità; dal cuore dell'amore la beneficenza; ma dall'anima dell'amore la rinuncia.

Rendete il vostro cuore tenero come la cera per partecipare ai dolori altrui; ma lasciatelo indurire come la roccia per sopportare le sventure che lo colpiscono dal di fuori.

stituiscono la virtù; e tutto ciò che manca di queste qualità è peccato.

È sciocco lasciarsi ingannare dagli altri; è saggio vedere e comprendere ogni cosa, pur distogliendo lo sguardo da tutto ciò che si dovrebbe trascurar di vedere.

È l'uomo che provoca la sua morte; la sua anima è destinata a vivere per sempre.

La vita è una schiavitù che la morte riscatta.

La fede in Dio è il combustibile, l'amore di Dio è la scintilla e la realizzazione di Dio è la fiamma della divina Luce.

La prima nascita è quella dell'uomo, la seconda quella di Dio.

Ciò che Brahma creò in anni ed anni, Vishnú gode in un giorno, e Shiva distrugge in un attimo.

La vittoria conduce alla vittoria, e alla sconfitta segue la sconfitta.

È facile stringere un legame di affetto, ma è difficile scioglierlo.

Il bene loda il bene; ma il male combatte il male.

La lotta con il proprio simile suscita la guerra, ma il combattimento con se stessi è apportatore di pace.

I serpenti crescono sotto al trono e gli scorpioni si moltiplicano sotto alle corone.

È cosa naturale l'esser sagaci e intelligenti, ma è un fatto misterioso l'esser semplici e saggi.

Dobbiamo dimenticare il passato, dominare il presente e preparare il futuro.

Le montagne possono essere traforate, l'oceano può esser attraversato, ci si può far strada nell'aria; ma è impossibile trovare una via in cui poter lavorare con una persona di carattere duro, ostinata nelle proprie idee e nel suo punto di vista riguardo alla vita.

Ciò che la scienza non può dichiarare, l'arte può suggerire; ciò che l'arte suggerisce silenziosamente, la poesia ripete ad alta

La vita è un commercio giusto, in cui tutte le partite si pareggiano col tempo. Presto o tardi bisogna pagare per tutto ciò che si prende dalla vita. Per certe cose si può pagare in anticipo, per altre si deve pagare al momento della consegna e per altre più tardi, alla presentazione del conto.

È Padrone colui che domina se stesso; Maestro colui che insegna a se medesimo; Governatore chi regge se stesso e Legislatore chi detta legge a se stesso.

Colui che teme il vizio va soggetto al vizio; colui che è dedito al vizio ne è suo schiavo; colui che fa dimestichezza col vizio, ne diventa l'allievo; colui che impara la sua lezione dal vizio, che passa attraverso ad esso, e si solleva dal medesimo, è maestro e conquistatore.

Il semplicione mangia più di quello che può assimilare, raccoglie un carico maggiore di quello che può portare, taglia il ramo dell'albero su cui siede, e sparge di spine il proprio cammino.

Colui che dice; "Non posso tollerare," mostra la propria piccolezza; colui che dice: "Non posso sopportare" mostra debolezza; colui che dice: "Non posso associarmi agli altri," mostra la propria ristrettezza; colui che dice: "Non posso perdonare," mostra la propria imperfezione.

Colui che non vince se stesso non riesce a nulla; colui che ha vinto se stesso ha vinto tutto.

Colui che fa il bene agli altri è felice, ma disgraziato è colui che s'attende il bene dagli altri.

L'amore che progredisce è come l'acqua dolce che scorre nel fiume; ma l'amore che non progredisce è come l'acqua salata del mare.

Vi sono due specie di ricercatori di Dio: coloro che Lo formano e coloro che Lo sfigurano.

Tutti i pensieri, tutte le parole, tutte le azioni naturali, sincere, affettuose, co-

Colui che ricambia il poco bene ricevuto con un bene maggiore è buono; colui che ricambia con poco bene un bene maggiore, è egoista; colui che prova ad esser giusto nel ricambiare i benefici, è una persona pratica; ma colui che ricambia il male col bene è un santo.

Colui che ricambia il molto male con poco bene è una persona comune; colui che prova a ricambiare il male nella stessa proporzione è cattivo; colui che ricambia il male ricevuto in proporzioni maggiori, è un demonio; ma non vi è nome per colui che ricambia il bene col male.

Colui che cerca di evitare d'essere burlato da un altro, è intelligente; colui che non permette a un altro di farsi beffe di lui, è saggio; chi si lascia burlare da un altro è un semplicione; ma colui che consapevolmente si lascia beffeggiare, mostra il carattere del santo.

Se desiderate d'esser obbediti, imparate ad ubbidire a voi stessi. Se desidera-

te d'esser creduti, dovete imparare a credere in voi stessi. Se desiderate il rispetto, imparate a rispettare voi stessi; se desiderate l'altrui fiducia, imparate ad aver fiducia in voi stessi.

L'uomo si mostra genuino mediante la sua sincerità; nobile mediante la carità del cuore; saggio mediante la tolleranza; grande mediante la pazienza attraverso le influenze perturbatrici della vita.

Colui che sperimenta ogni cosa coraggiosamente, è coraggioso; colui che teme di muovere un passo in una direzione nuova è codardo; colui che nuota con le maree della fantasia e del piacere, è sciocco; colui che sperimenta tutte le cose, pur mantenendosi nel sentiero che lo conduce alla sua destinazione, è saggio.

Il custode della prigione si trova in una situazione peggiore di quella del prigioniero stesso; mentre del prigioniero è imprigionato il corpo, del custode è imprigionata la mente.

T A L A
(*Ritmo*)

UN PARAGONE RITMICO
TRA LE COSE E GLI ESSERI

IL silenzio funziona da suggello sulle labbra della persona che si esalta; da barriera tra due cuori separati; da scudo per il saggio, tra gli sciocchi; da velo sul volto dell'analfabeta di fronte alla persona istruita.

Alcuni sono i dominatori del successo, ed altri ne sono gli schiavi; colui che procede nella vita, senza curarsi del successo, è sempre seguito da esso, colui che lo vuol ottenere, è da esso eluso.

L'amore che viene dall'alto è perdono; quello che viene dal basso è devozione.

T A L A

Tra la falsità e la menzogna vi è la stessa somiglianza che corre tra la persona e la sua ombra; solo che, mentre la prima ha vita, la seconda non ne ha.

In verità, allorché l' uomo s' innalza sopra la terra, la terra è ai suoi piedi, ma allorché egli cade al disotto di essa, la terra gli sormonta il capo.

In verità l' anima non conosce né nascita, né morte, né principio, né fine; il peccato non la può toccare, né la virtù esaltare; essa è sempre stata, sempre sarà, e tutto il resto è un involucro, come un globo intorno alla fiamma.

L' anima, nel suo viaggio verso la meta, raggiunge un piano in cui esclama: " Io sono la Verità. "

È preferibile a tutte le ricchezze che accumuliamo nella vita e a tutti gli amici che abbiamo attratti durante la nostra esistenza, il poter udire la voce della nostra coscienza dirci, nel momento in cui abbandoniamo la terra: " Tu sei sincero. "

Il conseguimento della spiritualità consiste nel divenire consci dell' Essere Perfetto che è formato nel cuore.

La propria volontà è la forza dello spirito; ma allorché il falso io esprime volontà, l' anima cade, invece di sollevarsi. Lo Spirito acquista il diritto di avere la propria volontà, quando l' anima è evoluta. " Beati i poveri di spirito. "

Beati coloro che temono di cagionare agli altri il benché minimo danno col pensiero, colla parola o con l'azione.

Beati gli amici senza egoismo e coloro il cui motto nella vita è la costanza.

Beati coloro che nascondono perfino ai propri occhi le cicatrici degli altri.

Beati coloro che sono orgogliosi in Dio, poiché erediteranno il regno dei Cieli.

Beati coloro che fanno volentieri sacrifici con gentilezza.

In verità, il cuore che coltiva teneramente l'amore di Dio sarà alla fine coronato di gloria.

In verità, il cuore che ripete costantemente il Sacro Nome sarà esaltato.

In verità, il cuore che riflette la divina Luce è illuminato.

In verità, il cuore che risponde alla parola divina è liberato.

In verità, il cuore che riceve la divina pace è benedetto.

In verità, la benedizione è per ogni anima, poiché ogni anima, qualunque sia la sua fede, appartiene a Dio.

In verità è da invidiarsi colui che ama e che nulla domanda in cambio.

In verità, ogni anima cerca la Verità.

In verità, colui che è pieno di speranza, riuscirà vittorioso nella vita.

In verità, la vita è una continua battaglia, e soltanto chi ha conquistato se stesso ne può uscire vittorioso.

In verità, tutto ciò che conduce alla felicità è buono.

In verità, l'uomo che mostra considerazione per i sentimenti umani è spirituale.

In verità, colui che domina il mondo è più grande di questo; colui invece che è dominato da mondo, è ad esso inferiore.

Il periodo del proprio sviluppo spirituale dipende dal ritmo della propria vita.

Tutto ciò che si cerca in Dio come la luce, la vita, la forza, la gioia e la pace, tutto si può trovare nella Verità.

S U R A
(Una nota)

DIO CHE PARLA ATTRAVERSO
L'ANIMA ILLUMINATA

Beato colui che ha trovato nella vita lo scopo della propria esistenza.

Beato colui che riposa nella dimora della propria anima.

Beato colui che ode la chiamata dal minareto del suo cuore.

Beato colui che vede la stella della propria anima come la luce del porto vista dal mare.

Beati gli innocenti che credono e si fidano.

Beati coloro che lottano pazientemente per la causa della verità, senza stancarsi.

S U R A
(Una nota)

DIO CHE PARLA ATTRAVERSO
L'ANIMA ILLUMINATA

Beato colui che ha trovato nella vita lo scopo della propria esistenza.

Beato colui che riposa nella dimora della propria anima.

Beato colui che ode la chiamata dal minareto del suo cuore.

Beato colui che vede la stella della propria anima come la luce del porto vista dal mare.

Beati gli innocenti che credono e si fidano.

Beati coloro che lottano pazientemente per la causa della verità, senza stancarsi.

Io dimentico il dolore di tutta la mia vita, quando Tu posi lo sguardo su di me. Il tempo per me non esiste: uno sguardo alla Tua gloriosa visione mi rende eterno.

Tu sei il mio orgoglio; allorché realizzo la limitazione del mio essere, mi sento la piú umile di tutte le creature viventi.

O Tu, seme della pianta della mia vita, Tu sei stato per tanto tempo nascosto nel bocciolo della mia anima: ma ora ne sei uscito, o frutto della mia esistenza, col fiorire del mio cuore.

Lasciarmi crescere tranquillamente nel Tuo giardino come una pianta silenziosa, affinché un giorno i miei fiori e i miei frutti possano cantare la leggenda del mio silenzioso passato.

La Tua musica muove la mia anima alla danza: nel susurro del vento io odo il Tuo flauto; le onde del mare battono il ritmo dei miei passi di danza. Odo la Tua musica, o Diletto, attraverso tutte le voci della natura; la mia ani-

ma, danzando, esprime la sua gioia nel canto.

Il tuo sorriso ha ridato la vita al mio cuore morto; la mia vita e la mia morte dipendono dall'aprirsi e dal chiudersi del Tuo magico sguardo.

Oh, dammi ancora una coppa di Sâki: io l'apprezzerò piú di tutta la vita che ho vissuta.

gio, mio Diletto, e sono salvo, sentendo le Tue braccia intorno a me.

Come Ti ringrazierò, o mio Re, per i Tuoi generosi doni? Ogni dono che mi dai, mio magnanimo Signore, è di un valore inestimabile. Una lingua di fiamme si sollevò dalla scintilla nel mio cuore, mediante il tuo dolce soffio. Tu odi il mio più lieve mormorare; Tu m'hai insegnato la Tua stessa lingua e a leggere i caratteri scritti dalla Tua penna.

Io Ti chiamo mio Re, allorché sono conscio della mia nullità; ma quando son conscio di Te, o mio Diletto, io chiamo Te me.

Come Ti ringrazierò per la Tua misericordia e la tua pietà, o Re della mia anima? Che cosa Tu non hai fatto per me, allorché camminavo solo nel deserto, nell'oscurità della notte? Tu venisti con la tua torcia accesa a illuminare li mio sentiero. Irrigidito dal gelo della durezza di cuore del mondo, cercai rifugio in Te, e Tu mi consolasti col tuo amore infinito. Allorché nessuno al mondo mi rispondeva, picchiai alla Tua porta,

e Tu rispondesti prontamente alla chiamata del mio cuore infranto.

Ti cercavo, ma non potevo trovarti; ritto sul minareto ti chiamavo ad alta voce; suonai la campana del tempio all'alba e al tramonto; immersi invano il mio corpo nel Gange; tornai dalla Kaaba deluso; Ti cercai sulla terra ed in cielo, mio Diletto, ma alla fine Ti trovai nascosto come una perla nella conchiglia del mio cuore.

Darei volentieri la mia vita mille volte, se morendo potessi raggiungere la Tua eccelsa Presenza. Se la Tua mano m'offrisse una coppa di veleno, io preferirei tal veleno ad una coppa di nettare. Più di tutti i tesori che contiene la terra, io apprezzo la polvere sotto ai tuoi piedi, mio Prezioso Signore. Se il mio capo potesse toccare il suolo della Tua dimora, rifiuterei orgogliosamente la corona di Kusrou. Sacrificherei volentieri tutti i piaceri che la terra mi può offrire, se potessi soltanto serbare il dolore che ho nel mio cuore sensibile.

Un momento vissuto con Te val più di una lunga vita trascorsa da Te lontano.

Tu m'hai insegnato a riflettere, dopo i miei momenti spensierati. Tu giochi con me, mio Diletto Signore, il gioco di nascondersi e cercarsi! Tu mi chiudi gli occhi e Tu me li apri.

Allorché io mi trovo faccia a faccia con Te, mio Diletto, io non so se chiamare Te me, o me Te! Io vedo me quando tu non mi sei dinanzi; ma quando ti vedo, perdo di vista me stesso. Io mi chiamo fortunato allorché Tu sei solo con me, ma quando io non ci sono per niente, considero ciò la piú grande benedizione.

Il Tuo sommesso mormorio alle orecchie del mio cuore, immerge la mia anima nell'estasi. Le onde di gioia che si sollevano dal mio cuore formano una rete in cui la Tua Parola vivente può dondolarsi. Il mio cuore attende pazientemente la Tua parola, sordo a tutto ciò che viene dal di fuori. O Tu, che sei racchiuso nel santuario del mio cuore, parlami ancora: la Tua voce esalta il mio spirito.

Allorché Tu mi sei dinanzi, o mio Diletto, io mi sollevo sulle mie ali, ed i miei pesi

diventano leggeri, ma allorché il mio piccolo io s'innalza dinanzi agli occhi miei, io scendo a terra, e tutto il suo peso cade su di me.

La mia anima è mossa alla danza dal fascino dei Tuoi movimenti pieni di grazia, ed il mio cuore batte il ritmo dei tuoi danzanti passi. La profonda impressione del Tuo dolce sembiante, o Vincitore del mio cuore, sottrae alla mia vista tutte le cose visibili. Il mio cuore ripete mille volte la melodia che suoni sul Tuo flauto; essa mette la mia anima in armonia coll'intero universo.

Non oso sollevare gli occhi alla Tua gloriosa visione; ma seggo tranquillamente sulle rive del lago del mio cuore, vegliando in esso la Tua Imagine riflessa.

Tu mi dai il Tuo stesso Amore e vinci il mio cuore coll'incanto della Tua Bellezza. Quando m'avvicino a Te, o mio Diletto, mi dici: "Non mi toccare."

A Te mi stringo con la fede di un fanciullo, custodendo nel mio cuore la Tua piú bella imagine. In Te ho cercato rifu-

e nelle valli, sulla vetta delle alte montagne, nelle folte foreste o negli aridi deserti, sulla spiaggia del mare fragoroso, o sulle rive del fiume silente; e fai scaturire dal mio cuore la passione e le gioie celesti.

Tu hai conquistato il mio cuore piú di mille volte; Tu vieni travestito in molte e varie guise, ed in ogni foggia sei unico. Chi non si sente attratto dallo splendore che Tu hai cosí abilmente generato sulla terra? In questa festa di bellezza Tu riluci, adorno in una miriade di abbigliamenti. Tua è tutta la bellezza, e Tu risplendi senza essere da essa attratto. Sulla scena della vita Tu agisci da amico e da nemico, e Tu solo vedi lo spettacolo cosí meravigliosamente rappresentato. Ti ho cercato per tanto tempo, mio Diletto, ma adesso Ti ho infine trovato, o Vincitore del mio cuore; e nel trovarti, ho perduto me stesso.

Lascia che io senta le Tue braccia intorno a me, mio amato Bene, mentre vado errando lontano dal mio tetto. Lascia che il mio cuore divenga il Tuo liuto.

Nell'udire il Tuo canto la mia anima è chiamata alla vita. Lascia che la mia vergine anima danzi alla Tua corte, mio Indra; la sua passione è solo per Te. Lascia che io posi il mio capo sul Tuo petto! Se le Tue braccia mi cingono, i miei piedi toccano il Paradiso.

Dovunque io guardi, vedo il tuo Viso amato, coperto da tanti diversi veli. Il potere magico dei miei occhi che cercano incessantemente, hanno sollevato il velo del Tuo Volto pieno di splendore, e il Tuo sorriso ha conquistato il mio cuore, mille e mille volte. Il fulgore del Tuo profondo sguardo, ha rischiarato le tenebre della mia anima, ed ecco, io vedo ora, dovunque, lo splendore del sole.

Nel rilucere del giorno e nell'oscurità della notte, che cosa Tu non mi hai insegnato! Tu mi hai insegnato ciò che s'intende per "male" e ciò che è chiamato "bene." Tu mi hai mostrato l'orribile faccia della vita e mi hai svelato il bel volto di essa Tu mi hai insegnato la saggezza, rischiarando la completa oscurità della mia ignoranza.

R A G A S
(*Modulazioni*)

EFFUSIONE DELL' ANIMA

LA Tua Luce ha illuminato i segreti recessi della mia mente; il Tuo amore è radicato nel profondo del mio cuore; i Tuoi occhi sono la luce della mia Anima; il Tuo potere è il movente delle mie azioni; solo la Tua pace è il riposo della mia vita; la Tua Volontà è nascosta in ogni mio impulso; la Tua voce si ode nelle parole ch'io dico; la Tua stessa imagine è il mio semblante. Il mio corpo non è che l'involucro della Tua anima; la mia vita è il Tuo stesso respiro, o mio Diletto, ed io medesimo il Tuo stesso Essere.

Tu versi il vino nella mia coppa vuota, ovunque noi c' incontriamo, sulle colline

R A G A S

Salvami, Signore, dal maligno sguardo dell'invidia e della gelosia che cade sui Tuoi abbondanti doni.

Salvami, Signore, dal cadere nelle mani dei giocosi fanciulli della terra, affinché non mi debbano impiegare nei loro giochi rompendomi, dopo essersi trastullati con me, come sogliono fare i bimbi che distruggono i loro giocattoli.

Salvami, Signore, da tutti i modi ingiuriosi che provengono dall'acredine dei miei avversari e dall'ignoranza dei miei affezionati amici.

NAYAZ
(*Prostrazione*)

Signore Diletto, Dio Onnipotente!
Attraverso i raggi del sole,
Attraverso le onde dell'aria,
Attraverso l'Onnipervadente Vita nello spazio,
Purificami, vivificami e, Ti prego,
Risanami il corpo, il cuore e l'anima.
Così sia.

NAZAR
(*Offerta*)

O Tu che sostenti il nostro corpo, il nostro cuore e la nostra anima,

Benedici tutto quello che noi riceviamo con riconoscenza.

Così sia.

O Messaggero, Cristo, Nabi, il Rasoul di Dio! Tu il cui cuore costantemente s'innalza, Tu scendi sulla terra come una colomba dall'alto, allorché Dharma perisce, e parli la Parola che è messa sulle Tue labbra, come la luce riempie la luna crescente.

Che la Stella della Luce Divina che risplende nel Tuo cuore, si rifletta nel cuore dei Tuoi Fedeli,

Che il Messaggio di Dio possa espandersi per lungo e per largo, illuminando e facendo di tutta l'Umanità una singola Fratellanza, nella Paternità di Dio!
Così sia.

CHATUM
(Finale)

O Tu che sei la Perfezione dell'Amore, dell'Armonia e della Bellezza,

Il Signore del Cielo e della terra, apri il nostro cuore, onde possiamo udire la Tua Voce che parla costantemente dentro di noi;

Svelaci la Tua Divina Luce che è nascosta nelle nostre anime, affinché possiamo meglio conoscere e comprendere la vita;

Dio infinitamente Pietoso e Misericordioso, dacci la Tua grande Bontà,

Insegnaci la Tua amorosa indulgenza,

Sollevaci al disopra delle distinzioni e delle differenze che dividono gli uomini;

Inviaci la Pace del Tuo Divino Spirito, Ed uniscici tutti nella Perfezione del Tuo Essere.

Così sia.

DOWA
(Implorazione)

Salvami, Signore, dalle passioni terrene e dagli affetti che accecano l'umanità.

Salvami, Signore, dalle tentazioni del potere, della fama e della ricchezza che tengono l'uomo lontano dalla Tua gloriosa visione.

Salvami, Signore, dalle anime di coloro che costantemente offendono e danneggiano i propri simili, e che godono del male altrui.

Te solo noi veneriamo e a Te solo aspiriamo.

Apri il nostro cuore alla Tua Beltà,
Illumina le nostre anime di Luce Divina,
O Tu, Perfezione di Amore, di Armonia
e di Bellezza!

Creatore Onnipotente che ci sostieni, Giudice che perdoni i nostri falli,

Signore Iddio dell' Oriente e dell' Occidente,
dei monti superni ed inferi,

Degli Esseri visibili ed invisibili,

Versa su noi il Tuo Amore e la Tua Luce,

Sostenta il nostro corpo, il nostro cuore,
la nostra anima,

Adoperaci per i fini scelti dalla Tua Sapienza,

E guidaci per il sentiero della Tua Bontà;

Attiraci piú vicino a Te ogni momento
della nostra vita,

Finché in noi si rifletta la Tua Grazia, la
Tua Gloria, la Tua Sapienza, la Tua
Gioia, La Tua Pace. Così sia.

*SALAT**(Salutazione)*

Signore benigno, Maestro, Messia e Salvatore
dell' Uman Genere,

Noi ti salutiamo con tutta umiltà.

Tu sei la Causa Prima e l' Effetto Ultimo,
la Divina Luce, lo Spirito che Guida,
l' Alfa e l' Omega.

La Tua luce è in ogni cosa, il Tuo amore
in tutti gli Esseri: in una madre amo-
rosa, in un padre affettuoso, in un
fanciullo innocente, in un amico pronto
a soccorrere, in un maestro atto ad
ispirare.

Permettici di riconoscerti in tutti i Tuoi
sacri nomi e forme: come Rama, Kri-
shna, Shiva, Buddha.

Concedici di ravvisarti in Abramo, Salomo-
ne, Zarathustra, Mosé, Gesù, Maometto
e in tanti altri nomi e forme note e
ignote al mondo.

Noi adoriamo il Tuo Passato: la Tua Pre-
senza illumina profondamente il nostro
essere, e attendiamo nel futuro la Tua
benedizione.

G A Y A T R I

(*Canti sacri*)

IL GRIDO DELL' ANIMA CHE INVOCA DIO

SAUM

(*Salmo*)

Lode sia a Te, Supremo Iddio,
Onnipotente, Onnipossente, Onnipervaden-
Unico Vero Essere, [te,
Prendici nelle tue paterne braccia,
Sollevaci dalla densa materia della terra.
La Tua Bellezza, noi adoriamo,
A te ci rimettiamo,
Dio infinitamente Misericordioso e Pietoso,
Signore Idealizzato di tutta l' umanità.

Non son venuto a cambiare l'umanità,
bensì ad aiutarla a progredire.

Se qualcuno colpisce il mio cuore, esso non
si spezza, ma scoppia, e la fiamma che
ne esce diviene una torcia sul mio
cammino.

Il mio profondo sospiro si solleva come
un grido della terra, e dal mio intimo
essere scaturisce una risposta che rac-
chiude un messaggio.

Nel mare della vita io sono un flutto che
porta verso la spiaggia tutto ciò che
rientra nel suo abbraccio.

G A Y A T R I

Niente mi sembra troppo buono o troppo cattivo. Non scorgo più distinzione alcuna tra il santo e il peccatore, dacché io contemplo una singola vita manifestata in ogni cosa.

Io considero la mia azione verso il mio simile come fosse una mia azione verso Dio; e l'azione d'ogni individuo verso di me, la prendo come un'azione di Dio.

Finché agisco seguendo la mia intuizione, riesco nelle mie imprese; ma allorché seguo gli altrui consigli, mi smarrisco.

Lavoro semplicemente, senza agitarmi riguardo ai risultati della mia attività. La mia soddisfazione consiste nell'adempiere il compito che mi è assegnato nel modo migliore che mi sia possibile, e lascio gli effetti alla Causa.

La vita nel mondo m'interessa molto, ma la solitudine, lungi da esso, è l'anelito della mia anima.

Mi sento me stesso allorché sono solo.

Rispettando ogni persona che incontro, adoro Dio; e amando ogni anima sulla terra, sento la mia devozione per Lui.

Non vi è niente nella vita che mi soddisfi quanto il far piacere agli altri; ma è difficile accontentare ogni individuo.

Sono pronto ad apprendere da coloro che mi vengono ad insegnare, e disposto ad insegnare a quelli che desiderano imparare.

Io considero ogni ostacolo sul mio cammino come uno stimolo al successo.

Vorrei o il Paradiso o l'Inferno, ma non il Purgatorio.

Non intendo insegnare ai miei simili, ma mostrar loro ciò che vedo.

Osanna al mio esilio dal giardino dell'Eden alla terra! Se non fossi caduto, non mi sarebbe stata offerta l'opportunità di scandagliare le profondità della vita.

Al momento in cui lascerò la terra, non sarà il numero dei miei seguaci che mi renderà orgoglioso; mi consolerà il pensiero di aver comunicato il Suo messaggio ad alcune anime, e mi darà soddisfazione il sentimento che esso le avrà aiutate nella vita.

quanto elevata, che mi possa rendere piú orgoglioso di quanto io già lo sia nell'orgoglio del mio Signore.

Né l'amore mi esalta, né l'odio mi abbatte, poiché tutto mi sembra naturale. La vita per me è un sogno che si trasforma di continuo, e quando libero il mio vero io dal falso io, comprendo ogni cosa, pur restandone estraneo. In tal modo mi sollevo al disopra di tutte le mutevoli vicende della vita.

Mi è indifferente la lode che mi solleva dalla terra al cielo, o il biasimo che mi fa scendere dalle somme altezze agli abissi della terra. La vita è per me un mare sempre in moto, in cui le ondate dell'approvazione o della disapprovazione si sollevano e si abbassano costantemente.

Le cadute non mi infrangono né mi scoraggiano; esse mi rendono invece capace di sollevarmi a una piú alta sfera della vita.

Non avrei potuto godere la bellezza della virtù, se non avessi conosciuto il peccato.

Ogni perdita nella vita io la considero come il disfarsi di un vecchio vestito per indossarne uno nuovo; e il nuovo è sempre stato preferibile al vecchio.

Ho imparato maggiormente dai miei difetti che dalle mie virtù. Se avessi sempre agito bene, non sarei umano.

La mia intuizione è sempre pronta ad assistermi; ma allorché io non son pronto ad ascoltarla, erro.

La pazienza è la lezione che mi è stata insegnata dal momento in cui son sceso sulla terra; da allora io mi son sempre provato e praticarla, ma c'è ancora dell'altro da imparare.

Non biasimo colui che male opera, ma non lo incoraggio nella cattiva via.

Nel recare felicità agli altri, sento la soddisfazione di Dio e mi sento meritevole di biasimo, in faccia a Lui, per la mia negligenza.

Ogni anima sta di fronte a me come un mondo; e la luce del mio spirito che cade su di essa, fa risaltare chiaramente tutto ciò che contiene quell'anima.

G A M A K A
(*Oratorio*)

L' EFFUSIONE DI SENTIMENTO
CHE PROROMPE DAL CUORE D' UN POETA,
ACCORDATO ALLE VARIE NOTE

NON mi considero a nessuno secondo, dacché ho realizzato in me l' Essere Unico.

Tutto ciò che sembra esaltare la mia posizione, in realtà mi abbassa ai miei occhi; l' unica cosa che mi esalta è il completo oblio di me stesso nella perfetta visione di Dio.

Non vi è nulla ch' io consideri troppo pregevole per me o troppo elevato per arrivarvi: al contrario, ogni raggiungimento mi sembra possibile, dacché ho ottenuta la visione del mio Signore.

Non vi è azione che io consideri troppo umiliante e non vi è posizione, per

Non è la servilità di coloro che lo circondano che esalta il Re; la sua regalità consiste nell' onore in cui è da essi tenuto.

Tutte le cose esistenti hanno il loro opposto, eccetto Dio; e perciò Dio non può riuscire intelligibile.

Ognuno di noi crea il proprio Dio, ma possiamo immaginare solo la Sua forma, non la Sua vita, facendo così molti Dei dell' Unico Essere.

Dio solo esiste, sia che si concepisca come Dio o come molti Dei, poiché tutti i numeri sono semplicemente l' estensione dell' uno.

Allorché il cuore umano si rende conscio di Dio, esso diviene come il mare, estendendo le sue onde all' amico e al nemico.

La vera spiritualità non consiste in una fede o in una credenza fisse; ma nel nobilitare l' anima nostra, sollevandoci al di sopra delle barriere della vita materiale.

La Verità purifica, ispira l' amore e dona la pace; ma che cosa è mai essa? La Verità è quella che non si può esprimere con parole.

G A M A K A

ragoni; Dio, essendo perfetto, non è intelligibile all' uomo.

L' espressione del sentimento è una via d' uscita per l' energia del cuore che, se mantenuta, sarebbe in se stessa un potere.

È necessario allo spirito di attraversare un' evoluzione sulla terra, perché esso possa raggiungere il culmine.

Se un desiderio non viene soddisfatto, significa che la persona non ha saputo come desiderare; la sconfitta è prodotta dalla mancanza di chiarezza del movente.

La personalità del Profeta è la rete divina in cui Dio imprigiona le anime fluttuanti nel mondo.

Una persona intelligente, ma con una cattiva lingua, è come un serpente dalle zanne velenose; le sue osservazioni sarcastiche sono più offensive del pungiglione dello scorpione.

Non lasciate cadere la vostra reputazione nelle zampe delle scimmie; le quali la guarderanno con curiosità, si burleran-

no di essa, rideranno a sue spese e se la contenderanno, riducendola alla fine in brandelli.

Non confidate al demonio il vostro segreto; se fate ciò, colui che dovrebbe essere il vostro schiavo, diverrà il vostro padrone.

La fiducia in se medesimi è il vero significato della fede, e nella fede sta il segreto del compimento di ogni desiderio.

Vi è un limite nella precauzione che si prende negli affari della propria vita; e l' orizzonte di quel limite, è la propria fiducia in Dio.

Colla fiducia in Dio, con la buona volontà e la fiducia in se stessi, con un atteggiamento di speranza verso la vita, l' uomo vincerà sempre la sua battaglia, per quanto difficile essa sia.

Il silenzio, nella modestia, parla più forte delle parole baldanzose. Il razzo dice: " Io sono la luce, " e si estingue in un attimo; il diamante, risplendendo costantemente, non parla mai della propria luce.

Dovete trovare il vostro ideale in voi stessi: nessun ideale nella vita si dimostrerà duraturo e vero, all'infuori di quello creato da voi.

Tutto ciò che vive è spirito, e tutto ciò che muore è materia.

Sii il primo ad aver fede nel tuo ideale, se desideri che gli altri credano in esso. Se non rispetti tu stesso il tuo ideale, gli altri non lo rispetteranno.

Il potere spesso costa più di ciò che vale; colui che raggiunge il potere, non sapendo come usarne, finisce col perderlo, poiché tutto ciò che è retto dal potere si ribellerà un giorno o l'altro.

L'uomo dimostra d'esser grande o piccolo, secondo l'importanza che egli dà, nella vita, alle grandi o alle piccole cose.

La bontà e la cattiveria esistono entrambe nella natura umana, contemporaneamente; soltanto, allorché l'una si manifesta, l'altra rimane nascosta come la fodera di un vestito.

L'anima, attraverso la materia, giunge alla più alta realizzazione; quindi l'or-

ganismo è necessario al compimento del suo fine.

Noi andiamo soggetti ad un numero infinito di rimproveri: non solo i lontani o i vicini, ma perfino le membra del nostro corpo, un giorno, potranno rimproverarci di non aver ricevuto cure ed attenzione.

Vi sono molte idee che inebriano, molti sentimenti che agiscono sull'anima come il vino, ma non vi è un vino più forte dell'assenza d'egoismo.

L'assenza della generosità indica che le porte del cuore sono chiuse; nulla può uscirne, nulla può entrarvi.

Non vi è nulla in terra o in Cielo che l'uomo non abbia il potere di conseguire. Allorché Dio gli è accessibile, che cosa infatti può oltrepassare ciò?

La ricerca di ogni anima in questo mondo è diversa, distinta, individuale, ed ognuna può trovare in modo migliore l'oggetto delle sue ricerche in Dio.

L'individualità dell'uomo è provata dalla sua saggezza, e distinta mediante pa-

Se camminate nel sentiero della luce, e nonostante cercate l'oscurità, è come foste spinti dai due poli della terra e da essi lacerati, senza poter seguire né una direzione né l'altra.

L'amore, nella sua pienezza, è un potere inesprimibile che parla più ad alta voce delle stesse parole; non vi è nulla che l'uomo non abbia la forza di compiere, allorché gli zampilla dal cuore.

La gioia e il dolore fanno parte l'uno dell'altro. Se non fosse per la gioia, il dolore non esisterebbe, e se non fosse per il dolore, non si sperimenterebbe la gioia.

L'uomo si meraviglia intorno al passato e al futuro; ma come gli apparirebbe meravigliosa la vita, se soltanto si rendesse conscio del presente!

Ogni minuto della vita è un'opportunità e la più grande opportunità è quella di conoscere il valore dell'opportunità, stessa.

Lo spirito del discepolo è quello che ci schiude la visione; l'ottenerlo è neces-

sario al massimo grado, nel proprio viaggio lungo il sentiero spirituale.

Dal momento che è tanto difficile dimostrare vera la Verità, quanto più difficile deve esser dimostrare vero ciò che è falso!

Il Purgatorio è lo stato che la mente sperimenta tra la nascita del pensiero e il materializzarsi di esso.

L'oscurità del nostro cuore, cadendo come un'ombra sul cuore di un altro, crea in questi il dubbio.

La verità concepita dall'anima matura, si esprime in saggezza.

Il compimento spirituale consiste nell'intonarsi a un grado più elevato.

L'assenza d'egoismo riesce gradita non solo all'uomo, ma a Dio.

È preferibile un rifiuto all'accettare un dono malvolentieri.

Nessun dono d'amore può esser più prezioso di una parola o di un atto di rispetto, poiché la più alta espressione dell'amore è il rispetto.

vita umana non Lo rivela che in miniatura.

Il metodo del Sufi è quello di sperimentare la vita, mantenendosi al disopra di essa: vivere nel mondo, senza lasciarsi dominare da esso.

L'uomo, come essere umano, è capace di amare un solo oggetto, ma la sua anima, come luce di Dio, può amare non solo il mondo, ma migliaia di mondi, poiché il cuore umano è più grande dell'intero universo.

Allorché l'uomo deve scegliere tra il suo profitto spirituale e il materiale, egli mostra se il suo tesoro si trovi sulla terra o in Cielo.

La vita è un'opportunità, non solo di realizzare i propri desideri, ma di soddisfare persino i più profondi aneliti dell'anima.

La nobiltà di carattere è una qualità innata nell'uomo, come la fragranza nel fiore; essa non può essere né insegnata né imparata.

Basta un attimo a cadere dal cielo in terra; ma per sollevarsi dalla terra al

cielo, anche il periodo di tutta una vita può essere insufficiente.

La vera felicità è il ruscello d'amore che scaturisce dalla propria anima, e colui che permette di continuo fluire di esso, in tutte le condizioni della vita, in tutte le circostanze, per quanto difficili, avrà una felicità veramente sua.

Una persona buona, ma orgogliosa della propria bontà, trasforma le perle in pietruzze; una persona cattiva, ma piena di rimorso, può convertire queste in gioielli.

Una parola del vero ispirato risponde a cento domande e risparmia mille inutili parole di spiegazione.

Se vivete nella visione del passato, sognando di esso, non aprite gli occhi al presente; se vivete nell'eterno, non vi angustiate del domani; ma se vivete per l'avvenire, fate tutto ciò che potete per preparare il futuro.

La sola cruda verità non è sufficiente: essa deve esser plasmata in saggezza. E che cosa è la saggezza? È la veste della Verità.

L'iniziazione consiste nel muovere un passo in una direzione sconosciuta.

I mezzi sufficienti alle semplici necessità della vita giornaliera, sono un privilegio maggiore delle ricchezze, le quali accrescono le lotte dell'esistenza.

Il primo passo nella via dell'intuizione è quello di comprendere il significato simbolico delle cose; e il passo successivo è quello di esprimerle simbolicamente.

Non è una particolare religione che può produrre la spiritualità nell'uomo; la spiritualità dipende dall'intonazione dell'anima.

Vi è per ogni cosa il suo tempo, e quindi anche per lo schiudersi dell'anima; ma il periodo di tale sviluppo, dipende dalla velocità del progresso che fa l'uomo attraverso la vita.

Per raggiungere il proprio ideale l'uomo deve prima rendersi conto delle sue follie, e poi provarsi a divenir migliore, con la fede nel proprio cambiamento.

Tutte le cose, da principio, devono esser protette dal soffio dei venti della distruzione, nello stesso modo che una gio-

vane pianta delicata dev'esser prima custodita in una serra.

Se riesce difficile anche ad una persona mondana, di vivere in questo mondo, quanto più difficile ciò deve riuscire alla persona spirituale!

Il credente ignorante, proclamando la sua credenza, provoca la ribellione in un individuo intelligente, trasformandolo così in uno scettico.

L'egoista non può ammettere l'altruismo: perciò egli ha sempre il sospetto che l'altruista sia falso.

La Verità è la luce che illumina tutta la vita; al suo splendore tutte le cose divengono limpide, manifestando la loro vera natura.

L'amore compie nelle sfere più elevate lo stesso ufficio dell'acqua che è l'elemento purificatore nel mondo fisico.

È difficile sviluppare se medesimi, e al tempo stesso accordarsi con le persone non evolute: è come l'esser tirati dall'alto per venir spinti in basso.

Nella natura, si vede la maestà di Dio, ma anche la massima grandezza della

Se desiderate conforto nella vita, innalzatevi al di sopra delle complicazioni e delle convenzioni.

Purché non perdiate l'anima, non hanno importanza tutte le altre perdite subite.

Un solo momento di vita sincera val piú di mille anni di una vita di falsità.

Le parole ardenti scaturiscono da un cuore infiammato.

Nella via del pessimista, il suo stesso atteggiamento diviene un ostacolo.

La mancanza di pazienza esaurisce la virtù sino alla morte.

Il successo dà un'apparenza di realtà anche alle cose false.

La morte apparente è la vera nascita dell'anima.

Angustarsi dei difetti degli altri, è un'aggiunta non necessaria all'angustia che ci danno i nostri.

Colui che è il padrone del proprio dominio è il reggitore della vita.

Non vi è altro Maestro all'infuori di Dio: noi tutti impariamo da Lui.

Reprimere il desiderio è sopprimere un impulso divino.

Il sí e il no di una persona riservata hanno piú importanza ed influenza di cento parole di una persona loquace.

Una verità che turba la pace e l'armonia, è peggiore di una menzogna.

Nessuno può sopportare la disarmonia nella vita, sebbene molti la mantengano inconsciamente.

Occorrono mille bugie a dimostrare vera un'affermazione falsa; tuttavia la menzogna si dimostrerà tale alla fine.

Colui che impara a dominare la lingua, sia quanto a ciò che dovrebbe dire, che a quanto dovrebbe tacere, diverrà un conquistatore della vita.

Dal momento che riesce difficile al saggio giudicare l'azione del peggior peccatore, chi, se non uno sciocco, si sentirebbe atto a giudicare un santo?

Il predicare richiede arte; non basta parlare: vi sono molti che parlano della Verità come un fabbro batterebbe il martello sull'incudine.

Una parola vivente è la vita stessa.
 Le parole che illuminano l'anima sono
 più preziose dei gioielli.
 La fede arriva là dove la ragione non
 giunge.
 Tutti i tesori del mondo sarebbero un
 prezzo troppo lieve da pagarsi per una
 parola che illumini l'anima.
 La compassione rompe la congestione del
 cuore.
 Un vero successo è provato dalla sua du-
 rata.
 L'azione è una reazione del pensiero.
 La ragione è la padrona dello scettico e
 la schiava del credente.
 Allorché un desiderio diviene un pensiero
 costante, il suo adempimento è sicuro.
 Nessun sacrificio è troppo grande per es-
 sere offerto alla causa della libertà.
 O persone dotate di buon senso, a che vi
 serve esso, se vi dà adito a lamentarvi
 delle opportunità perdute?
 Nella vita, reggiti fermo come una roccia
 nel mare, non mai turbata e non mai
 smossa dalle sue onde incessanti.

Se manchi verso te stesso, ognuno man-
 cherà verso di te.
 L'amore ascende passo passo il monte
 della vita.
 La scoperta dell'errore è lo schiudersi
 della luce.
 La verità, detta sinceramente, deve real-
 mente calmare il cuore di chi ascolta.
 Una vita infeconda è una vita inutile.
 L'oro è quello che si manifesta vero dopo
 la prova.
 Per rendere Dio intelligibile, dobbiamo fare
 un Dio tutto nostro.
 Solo la verità può trionfare; la falsità è
 una perdita di tempo e di energia.
 Ciò che incomincia coll'inganno, continua
 e finisce nell'inganno.
 Il saggio esprime in una parola ciò che
 lo sciocco non riesce a spiegare in mille.
 L'adempimento della spiritualità è il vero
 fine di ogni anima.
 Voi dimostrate d'essere tanto più saggi,
 quanto maggiore è il numero delle per-
 sone con cui andate d'accordo.

O cura attentamente la tua reputazione,
o non te ne curare affatto.

Colui che non gode una buona reputazione,
non ha alcun riguardo per quella altrui.

Un individuo senza carattere è come un
fiore senza profumo.

Nel senso dell'onore è nascosta una scin-
tilla divina.

L'amore è la rete in cui i cuori sono presi
come pesci.

Mentre tutti domandano dei "Perché?"
al loro vicino, il mistico interroga se
stesso.

Il ricco è spesso semplicemente il portiere
della sua casa di tesori.

Ognuno eredita dai propri antenati non
solo il corpo, ma anche la mente.

La persona melanconica cerca sempre qual-
che motivo d'infelicità.

L'uomo nella vita è influenzato dalla na-
tura, dalle circostanze, dalla legge e
dall'Ideale.

Il fanciullo che nasce in terra, è un esule
del cielo.

Non si deve scherzare con lo sciocco: se
gli getti un fiore, egli ti rimanderà una
pietra.

Nessun legame può incatenarti, se il tuo
cuore è libero.

La tranquillità del cuore è la vera alchi-
mia che trasforma il mercurio in ar-
gento.

In tutte le direzioni del progresso, l'Ideale
è la bussola che indica la via.

Le grandi personalità sono poche, e ancor
più pochi sono coloro che le ricono-
scono.

Nessuna persona vivente può giungere
all'altezza dei nostri ideali, all'infuori
di qualche eroe della storia del passato.

Colui che vi attendete debba essere il vo-
stro ideale, vi dimostrerà di esserlo un
giorno o l'altro, allorché se ne sarà
andato.

Il vero io nasce dalle ceneri del falso io.

Se per disgrazia ti trovi a camminare nel
fango, non è necessario continuar a
percorrere il sentiero fangoso.

La materia è uno stato dello spirito.

La madre fece da gradino nella trasformazione di Gesù in Cristo.

Dio parla al profeta nella sua lingua divina, e il profeta la interpreta nel linguaggio umano.

L'evidenza della profezia sta nella personalità del Profeta.

La vera spada di Maometto era il fascino della sua personalità.

Come tutta la Natura è fatta da Dio, così la natura di ogni individuo è fatta da questi.

Allorché la personalità di un artista è assorbita nella sua arte, diviene arte essa medesima.

La vanità è come una maschera messa sull'oggetto recondito che attira ogni anima.

La vanità è la corona della bellezza, e la modestia il suo trono.

Senza modestia, la bellezza è come morta, poiché la modestia è lo spirito della bellezza.

Tutta la bellezza è velata dalla natura, e più essa è grande, e più è velata.

La bellezza velata dalla modestia, viene dolcemente scoperta dall'arte; questa, pur rispettando l'umana tendenza, scopre la bellezza nascosta dalle convenzioni umane.

La modestia è il velo che avvolge il volto del grande, poiché Dio stesso è modesto al massimo grado, tanto che è visto solo da coloro che vivono intimamente con Lui.

Dio vive nella natura e viene sepolto vivo dalle forme artificiali che scavano la Sua tomba, e lo sotterrano.

Essendo la natura il vero essere dell'uomo, egli si sente all'unisono con essa.

Nella campagna si vede la gloria di Dio, e nella città si glorifica il Suo Nome.

La vera arte non distoglie l'uomo dalla natura, ma lo avvicina ad essa più che mai.

Una buona riputazione è fragile come il vetro.

Una buona riputazione è una fiducia che viene dagli altri riposta in un individuo; quindi questi ha il sacro dovere di corrispondervi.

La religione naturale è quella della bellezza.

La stessa luce che è fuoco sulla terra e sole in cielo, è Dio in Paradiso.

Tutti si arrendono volentieri alla bellezza e malvolentieri al potere.

La creazione è, non solo la natura di Dio, ma anche la sua Arte.

La vanità è l'impeto nascosto in ogni impulso e che rende palese la parte peggiore e migliore dell'uomo.

Il tempo e lo spazio non sono che le dimensioni di lunghezza e di larghezza dell'infinito.

È presunzione, da parte dell'uomo, chiedere, in parole, la spiegazione di Dio.

La Verità è l'evidenza di Dio, e Dio è l'evidenza della Verità.

In un milione di credenti in Dio, se ne trova difficilmente uno che faccia di Dio una realtà.

L'ideale di Dio è il fiore della creazione, e la realizzazione della Verità ne è la fragranza.

Un vero adoratore di Dio vede la Sua Persona in tutte le forme, e nel rispettare l'uomo, egli rispetta Dio.

Il desiderio nascosto del Creatore è il segreto di tutta la creazione.

La Vanità è la somma di ogni attività nel mondo.

La bellezza è l'oggetto che ogni anima vuol raggiungere.

La bellezza è la vita dell'artista, il tema del poeta, l'anima del musicista.

La personalità di un individuo che ispira simpatia, è preziosa come l'oro e deliziosa qual profumo.

Un'anima ritmica mostra in tutte le sue attività la grazia dei propri movimenti.

La personalità di un individuo che attira gli altri è come un capolavoro d'arte a cui si sia aggiunta la vita.

La vita è la cosa che più d'ogni altra dobbiamo considerare, e la vera vita è quella interiore, la realizzazione di Dio.

L'anima di Cristo è la vita dell'universo.

La coscienza dell'Unità è il corpo di Cristo, il soffio dell'amore il Suo Sangue.

CHALA

(Tema)

UNA PAROLA DEFINITA

LA guida spirituale fa la parte di Cupido nell' accompagnare piú vicino a Dio le anime che lo cercano.

La tendenza del Sufi è quella di guardare ad ogni cosa da due punti di vista: il proprio e quello altrui.

La vera religione è, per un Sufi, il mare della verità, e tutte le diverse fedi sono le sue onde.

Non tutti possono vedere la pura Verità; se ciò fosse, non ci sarebbe piú bisogno di insegnamento alcuno.

Il Creatore è nascosto nella sua stessa creazione.

CHALA

Allorché un difetto diventa comune, è considerato dalla maggior parte delle persone come stato normale.

L'amore, in principio, vive soltanto di reciprocità; ma quando è sviluppato, si sostiene da solo.

Il presente spirito dell'umanità ha come corona il commercialismo, e il materialismo come trono.

Senza senso umoristico, la vita umana sarebbe vuota.

Vedere la vita come tutto un insieme, è al disopra del potere della generalità.

Tutti gli aspetti della vita si riuniscono in quel punto centrale che è la Mente Divina, e ad esso partecipano.

La resistenza paziente è il piú grande mezzo di difesa.

È difficile ottenere tutto ciò che è buono e che val la pena di conseguire.

Piú vantiamo i nostri doni, e piú diminuiamo il valore di ciò che ha gran pregio.

La mancanza di comprensione della natura umana, provoca conflitti e discordie.

Piú un individuo esplora se stesso, e piú potere interiore egli trova in sé.

Il segreto della vita consiste nell'equilibrio, e l'assenza di questo conduce alla distruzione.

Tutto ciò che viene da Dio è per tutte le anime.

Noi siamo resi felici o infelici, non dalle circostanze della vita, ma dal nostro atteggiamento verso di essa.

Il guadagno che si ricava dalla perdita altrui finisce col non recar profitto.

Parlare di saggezza è molto piú facile che vivere saggiamente.

La carità è l'espandersi del cuore.

Tutto ciò che non è chiaro è un enigma; quindi la saggezza è un enigma per la maggior parte delle anime.

Colui che si rende conto delle conseguenze delle proprie azioni su se stesso, incomincia a spaziare lo sguardo sulla vita.

La vita è quello che è, non possiamo cambiarla; ma possiamo cambiare noi stessi.

Star soli con se medesimi è come stare con un amico la cui compagnia durerà per sempre.

La parola è il segno della vita; ma il silenzio è la vita stessa.

Chi non sa serbare un segreto, non è profondo; il suo cuore è come un recipiente capovolto.

La saggezza si acquista nella solitudine.

La lingua di fuoco dice la verità, non quella di carne.

Nella vita ogni desiderio ha una risposta; se ciò non fosse, la creazione non avrebbe continuato il suo lavoro.

Colui al quale lo scopo della vita riesce chiaro, si trova già sulla Via.

Nel completo dischiudersi della natura umana, è l'adempimento dello scopo dell'esistenza.

L'uomo guasta l'opera di Dio; e Dio infrange l'opera dell'uomo.

Tutte le cose sono buone, ma non tutte fanno bene ad ognuno, né son benefiche in tutti i momenti.

Se non fondiamo la nostra speranza sulla Verità, su che cosa la fonderemo?

La vita è progresso, e nel cessar del progresso è la morte.

La verità è nascosta nel cuore della natura; perciò l'uomo, naturalmente, nasconde tutto ciò che è prezioso.

Il falso io è un falso dio; ed allorché il falso dio è distrutto, appare il vero Dio.

Colui che ama la natura è il vero adoratore di Dio.

Colui che adora Dio e disprezza il suo simile, adora invano.

Restando passivi verso i nostri difetti, diventiamo preda di essi.

Allorché una persona non ci ascolta, dobbiamo persuaderci che ciò è conseguenza della nostra mancanza di fede.

L'amore s'innalza nell'emozione e cade nella passione.

Come il veleno in alcuni casi funziona da nettare, così il male.

L'intero corso della vita è un viaggio dall'imperfezione alla perfezione.

Ogni virtù non è che un'espressione di bellezza.

Ogni anima ha la propria via nella vita; se desiderate di seguire il cammino degli altri, dovete domandare a prestito gli occhi loro per rintracciarlo.

Colui che vive nei suoi sentimenti più delicati, vive in cielo; allorché egli li esprime in parole, discende sulla terra.

La personalità dell'uomo riflette i suoi pensieri e le sue azioni.

La virtù di ragionare s'impara dal mondo sempre mutevole; ma la saggezza scaturisce dall'essenza della vita.

Trovare le parole atte ad esprimere i propri pensieri, è come tirare al bersaglio.

Una vita onesta rende l'uomo capace di realizzare Dio.

Tutta la vita consiste in un processo chimico; e la conoscenza della sua chimica, aiuta l'uomo a render la propria vita felice.

Il regno del mistico è se medesimo; su di esso egli domina da Re.

L'acqua che lava il cuore è il continuo fluire del ruscello d'amore.

Non appena un individuo diviene retto, una via dritta gli si schiude innanzi.

Nessuno può essere umano e non commettere errori.

Una coscienza umiliata offusca il radiare dell'espressione del volto.

Il vero scopo della vita umana consiste nello sviluppo della propria personalità.

L'uomo esprime la propria anima in tutto ciò che egli compie.

Dalla conchiglia del cuore spezzato nasce una nuova anima.

Il segreto della divinità è nella bellezza.

Non vi è miglior compagnia di quella della solitudine.

L'amore si sviluppa in armonia, e dall'armonia scaturisce la bellezza.

Il sacrificio è la prova della devozione.

Dio, mediante la mano dell'uomo, disegna ed effettua i suoi piani nella natura.

Come il fuoco può cuocere il cibo o bruciarlo, così può operare il dolore in rapporto al cuore umano.

Ogni aspirazione accresce nell'uomo il potere di soddisfare il suo principale desiderio, che è il fine di ogni anima.

La parola non udita è perduta.

La ponderazione è il distintivo del saggio.

La fede in se stessi deve culminare nella fede in Dio, poiché la fede è una fiducia vivente.

L'atteggiamento dell'uomo si manifesta nell'espressione del suo sembiante.

Solo la felicità è cosa naturale, e si ottiene vivendo naturalmente.

La mente dev'essere a noi sottoposta; quand'essa fa da padrona, la vita diviene difficile.

Ogni esperienza, buona o cattiva, è un passo avanti nell'evoluzione umana.

È inutile il dire che si conosce la Verità; se la Verità fosse nota, si resterebbe silenziosi.

Il grido dell'umana sofferenza è la prima invocazione a cui dobbiamo rispondere.

Il peccato è il combustibile per il fuoco della virtù.

La prima lezione che il ricercatore della verità deve imparare, è quella d'esser leale a se medesimo.

La sagacità è l'arte dell'intelligenza.

Come la lente riflette il cuore del sole, così il cuore contemplativo riflette le divine qualità.

Le persone innalzano quattro mura intorno alle proprie idee, nel timore che la loro mente possa fuggire dalle sbarre della prigione.

È facile divenire insegnante, ma difficile divenire allievo.

L'anima viene sollevata o abbassata dall'influenza dei propri pensieri, delle proprie parole e delle proprie azioni.

La possibilità è la Natura di Dio, e l'impossibilità è la limitazione dell'uomo.

L'esaltazione dello spirito è produttrice di ogni bellezza.

Una virtù può far fronte a mille vizi.

La cattiveria che si manifesta in una persona intelligente, è come un fiore velenoso che spunti da un suolo fertile.

Le sconfitte non hanno grande importanza nella vita; la più gran disgrazia è quella di restare fermi.

La considerazione per gli altri nasce nel cuore e si sviluppa nella mente.

L'indifferenza è la chiave di tutto il segreto della vita.

La vita è differenziata dai due punti opposti.

Non vi è nulla che noi acquistiamo nel "Bazar" della vita, che non dobbiamo poi pagare, presto o tardi.

Il diamante dev'esser tagliato affinché la sua luce possa uscirne splendente.

Al di là della bontà è la sincerità, che è una qualità divina.

Una coscienza colpevole priva la volontà del suo potere.

La risposta che sradica la domanda dal suo terreno, è veramente ispirata.

Una parola scherzosa illumina l'intelligenza e disperde le nubi di tristezza che circondano il cuore dell'uomo.

Se l'uomo sapesse ciò che si nasconde dietro alla sua libera volontà, non la chiamerebbe mai "la mia volontà," ma "la Tua."

Servire Dio significa lavorare individualmente, ciascuno per tutti.

La fiducia di colui che non ne ha in se stesso, non ha nessun valore, né per sé, né per gli altri.

La fiducia che una persona ripone nell'altra, senza riporne in se medesima, non è feconda.

Se desiderate valutare la profondità del carattere di un individuo, mettetelo alla prova riguardo a ciò che gli necessita maggiormente nella vita.

La mancanza di magnetismo personale rende l'uomo proclive a cercarlo negli altri.

La rassegnazione non ha valore, se non quando un'azione è fatta e non può esser disfatta.

L'Amore è come le braccia della Madre Divina: allorché esse sono aperte, ogni anima vi si getta.

La piú grande tragedia del mondo, è la deficienza dell'evoluzione generale.

Nulla è casuale; tutte le vicende della vita cooperano verso una meta definita.

Il perdono è di Dio; esso diviene privilegio dell'uomo mortale solamente quando gli è chiesto dal suo simile.

Prima di poter conoscere la verità, bisogna imparare a vivere una vera vita.

La vita stessa diviene una sacra scrittura per l'anima illuminata.

Ogni momento di vita è piú prezioso di qualunque altra cosa al mondo.

Colui che non può credere in sé è uno scettico.

L'amore è un'arma che può abbattere ogni ostacolo nel sentiero della vita.

Il compiangere se stessi è la causa di tutti i dolori dell'esistenza.

Ciò che è dato con amore, ha un prezzo inestimabile.

Ciò che trascorre è la percezione del tempo, non il tempo stesso, poiché il tempo è Dio, e Dio è eterno.

L'uomo impara la sua prima lezione d'amore amando un essere umano; ma in realtà l'amore è dovuto soltanto a Dio.

Allorché l'uomo chiude le labbra, Dio parla.

Colui che impara a frenare la lingua, diviene il conquistatore della vita.

L'ottimismo deriva da Dio e il pessimismo dalla mente umana.

Il mistico incomincia la sua via, meravigliandosi della vita che per lui è un succedersi di fenomeni, di minuto in minuto.

Non è necessario andare in cerca di un Santo o di un Maestro: un uomo saggio è capace di guidarvi nel vostro sentiero.

La rassegnazione non ha valore, se non quando un'azione è fatta e non può esser disfatta.

L'Amore è come le braccia della Madre Divina: allorché esse sono aperte, ogni anima vi si getta.

La piú grande tragedia del mondo, è la deficienza dell'evoluzione generale.

Nulla è casuale; tutte le vicende della vita cooperano verso una meta definita.

Il perdono è di Dio; esso diviene privilegio dell'uomo mortale solamente quando gli è chiesto dal suo simile.

Prima di poter conoscere la verità, bisogna imparare a vivere una vera vita.

La vita stessa diviene una sacra scrittura per l'anima illuminata.

Ogni momento di vita è piú prezioso di qualunque altra cosa al mondo.

Colui che non può credere in sé è uno scettico.

L'amore è un'arma che può abbattere ogni ostacolo nel sentiero della vita.

Il compiangere se stessi è la causa di tutti i dolori dell'esistenza.

Ciò che è dato con amore, ha un prezzo inestimabile.

Ciò che trascorre è la percezione del tempo, non il tempo stesso, poiché il tempo è Dio, e Dio è eterno.

L'uomo impara la sua prima lezione d'amore amando un essere umano; ma in realtà l'amore è dovuto soltanto a Dio.

Allorché l'uomo chiude le labbra, Dio parla.

Colui che impara a frenare la lingua, diviene il conquistatore della vita.

L'ottimismo deriva da Dio e il pessimismo dalla mente umana.

Il mistico incomincia la sua via, meravigliandosi della vita che per lui è un succedersi di fenomeni, di minuto in minuto.

Non è necessario andare in cerca di un Santo o di un Maestro: un uomo saggio è capace di guidarvi nel vostro sentiero.

La rassegnazione non ha valore, se non quando un'azione è fatta e non può esser disfatta.

L'Amore è come le braccia della Madre Divina: allorché esse sono aperte, ogni anima vi si getta.

La piú grande tragedia del mondo, è la deficienza dell'evoluzione generale.

Nulla è casuale; tutte le vicende della vita cooperano verso una meta definita.

Il perdono è di Dio; esso diviene privilegio dell'uomo mortale solamente quando gli è chiesto dal suo simile.

Prima di poter conoscere la verità, bisogna imparare a vivere una vera vita.

La vita stessa diviene una sacra scrittura per l'anima illuminata.

Ogni momento di vita è piú prezioso di qualunque altra cosa al mondo.

Colui che non può credere in sé è uno scettico.

L'amore è un'arma che può abbattere ogni ostacolo nel sentiero della vita.

Il compiangere se stessi è la causa di tutti i dolori dell'esistenza.

Ciò che è dato con amore, ha un prezzo inestimabile.

Ciò che trascorre è la percezione del tempo, non il tempo stesso, poiché il tempo è Dio, e Dio è eterno.

L'uomo impara la sua prima lezione d'amore amando un essere umano; ma in realtà l'amore è dovuto soltanto a Dio.

Allorché l'uomo chiude le labbra, Dio parla.

Colui che impara a frenare la lingua, diviene il conquistatore della vita.

L'ottimismo deriva da Dio e il pessimismo dalla mente umana.

Il mistico incomincia la sua via, meravigliandosi della vita che per lui è un succedersi di fenomeni, di minuto in minuto.

Non è necessario andare in cerca di un Santo o di un Maestro: un uomo saggio è capace di guidarvi nel vostro sentiero.

Il giardiniere impiega le rose nelle aiuole e le spine nelle siepi.

L'amore che si manifesta come tolleranza e come perdono, è quello che sana le ferite del cuore.

Il piú grande amore nella vita è spesso quello che si riveste d'indifferenza.

L'indifferenza e l'indipendenza sono le ali che danno all'anima il potere di volare.

Offendere una persona volgare, è come gettare una pietra nel fango e riceverne gli schizzi.

L'uomo che deve tutto a se stesso è superiore a colui che fa assegnamento sugli altri.

L'educazione falsa è come l'imitazione di un gioiello; e i baci falsi sono come i fiori artificiali.

L'individuo che non è socievole, è di peso alla società.

La Divinità è la perfezione umana, e l'umanità la limitazione divina.

I saggi mostrano la loro ammirazione mediante il rispetto.

Molti ammettono la verità dentro di sé, ma pochi la confessano agli altri.

La piega tortuosa che prende il pensiero è come il riccio nella chioma dell'amata.

Non accettare quello che non puoi restituire, poiché l'equilibrio della vita è basato sulla reciprocità.

Coloro a cui manca l'individualità, cercano rifugio nella comunità.

Prendere il sentiero della discordia, è come entrare in bocca al drago.

Satana si presenta sotto le piú belle sembianze per nascondere all'occhio dell'uomo il suo piú alto ideale.

La vita è un'opportunità, ed è gran peccato che l'uomo si renda conscio di ciò, allorché è troppo tardi.

In noi tutti sono nascosti uno stesso spirito e una stessa vita; come dunque possiamo esser felici, se il nostro vicino è triste?

Il cuore umano è la dimora dell'anima, e da questa dimora dipendono il benessere e il potere dell'anima stessa.

Prima di provarci a conoscere la giustizia di Dio, bisogna che diventiamo giusti noi stessi.

L'anima ritorna, alla fine, a Colui al quale veramente appartiene.

Per realizzare la divina perfezione, l'uomo deve perdere il proprio imperfetto essere.

Allorché l'invocazione del discepolo ha raggiunto un certo grado, il Maestro viene a rispondergli.

Il miglior sistema di vita, è quello di vivere una vita naturale.

Non prender l'esempio di un altro come scusa per il tuo mal operare.

Le persone con cui è difficile trattare, sono difficili anche per se stesse.

Tutte le vicende della vita sono prove per far distinguere il vero dal falso.

Il vero ricercatore della verità non s'arresta a mezza strada; egli o trova l'oggetto delle sue ricerche, o perde interamente se stesso.

Piú del buon cibo, sodisferà il nostro ospite la simpatia che gli mostriamo.

L'al di là è la continuazione della stessa vita in un'altra sfera.

L'uomo che non ha il coraggio sufficiente di tutto arrischiare, non compierà niente nella vita.

Non solo all'uomo, ma anche a Dio spiace l'affermazione di sé.

Coloro che vivono nella presenza di Dio, si rivolgono a Lui per esser guidati in ogni passo.

L'uomo non realizza Dio mediante la realizzazione di sé; ma la realizzazione di Dio lo conduce a quella di sé.

Se desiderate seguire il sentiero dei santi, imparate, prima di tutto, il perdono.

Fate economia di parole, se desiderate che esse siano efficaci.

Come il fiore è il precursore del frutto, così l'infanzia dell'uomo è la promessa della sua vita.

La finezza dei modi, in unione alla sincerità, costituisce un' arte vivente.

L' ansietà della vendetta è come la brama dei veleni.

Le anime veramente grandi, divengono ruscelli d' amore.

Dio è il tema centrale del vero poeta e il ritratto che il profeta dipinge.

Colui il cui amore è stato sempre ricambiato, non conosce il vero sentimento d' amore.

La vera credenza è indipendente dalla ragione.

La saggezza è come l' orizzonte: piú ci si avvicina ad esso, e piú retrocede.

Allorché l' anima è intonata a Dio, ogni azione diviene musica.

Lo spirito della disperazione ostruisce il sentiero dell' uomo, impedendogli di progredire.

L' altruista trae profitto dalla vita piú dell' egoista, il cui guadagno dimostra alla fine d' esser una perdita.

La sincerità è, nel cuore dell' uomo, come un bocciolo che fiorisce colla maturità dell' anima.

La vittoria è serbata al credente, poiché la fede assicura la vittoria.

Nessuno sperimenterà nella vita ciò che non gli è stato destinato.

È impossibile venir soltanto lodati, senza incorrere nel biasimo. La lode e il biasimo vanno di pari passo.

Trovarsi in un ambiente antipatico, è peggio che essere nella tomba.

La scienza nasce dalla semente dell' intuizione, ed è concepita dalla ragione.

La verità sola è il trionfo, e il vero trionfo è la verità.

La chiave della felicità è l' amore di Dio.

Come l' ombra è apparente, e non reale, così è il male.

La morte è un tributo che l' anima deve pagare per aver posseduto un nome e una forma.

La vita esterna non è che l'ombra della realtà interiore.

Il segreto di ogni trionfo è la forza della propria convinzione.

Coloro che cercano di fare dei propri difetti delle virtù, si trascinano sempre più lontano nell'oscurità.

Allorché l'invidia si sviluppa in gelosia, il cuore passa dall'acerbità all'amarrezza.

Spesso una perdita mondana si trasforma in un guadagno spirituale.

La paziente resistenza è un segno di progresso.

L'ideale è il mezzo; ma l'infrangersi di esso ne è il fine.

Molti sentono, pochi pensano, e più pochi ancora sanno esprimere i propri pensieri.

Il valore del sacrificio consiste nella buona volontà con cui si compie.

Nulla può derubar della sua gioia l'uomo che ha retto intendimento.

Non temere Dio, ma considera attentamente ciò che Gli piace e ciò che Gli dispiace.

L'ottimismo è la conseguenza dell'amore.

Colui che è un enigma per gli altri, lo è anche per sé.

Allorché l'avarro mostra della generosità, la celebra con le trombe.

Un uomo sincero emana una fragranza che è percepita dai cuori altrettanto sinceri.

Se non siete capaci di frenare i vostri pensieri, non li potete possedere.

La risposta è inclusa nella domanda; non esiste domanda senza risposta.

Tutto ciò che fa indugiare l'uomo nel suo viaggio verso la meta desiderata, costituisce la tentazione.

Il fatalismo è un lato della verità, non tutta.

Tieni in disparte la tua bontà, affinché non possa toccare la tua vanità.

Allorché l'uomo nega ciò che ti deve, Dio diviene il tuo debitore.

Il piacere sbarra la via all' ispirazione, ma il dolore le fa strada.

Una lingua mordace colpisce piú profondamente della punta di una baionetta, e le parole pungenti tagliano piú della spada.

Il cuore umano deve fondersi come metallo, prima che possa venir fuso in un carattere sodisfacente.

Il mistico non attende il di là da venire, ma fa tutto quello che può per progredire nel momento attuale.

Il potere richiede la sottomissione; ma se non potete resistere al potere mediante la conquista, vincetelo coll' arrendervi.

Lo zampillo dell' amore s' innalza nell' amore per un individuo, ma si diffonde e ricade nell' amore universale.

Una parola può essere piú preziosa di tutti i tesori della terra.

Colui che fa posto per gli altri nel proprio cuore, troverà posto dovunque per sé.

Ogni personalità umana è come un pezzo di musica, che ha un tono ed un ritmo propri.

Invece di riversare sugli altri la propria colpa, dovremmo criticare noi stessi.

Un peccatore di cuore tenero è preferibile a un santo indurito dalla pietà.

La via di vincere l' errore è quella di ammettere prima la propria colpa, e poi di astenersi dal ricadervi.

Accusando un individuo della sua colpa, non si fa che radicarla in lui piú saldamente.

Il cuore umano è la conchiglia in cui si trova la perla della sincerità.

Le rocce si apriranno per far strada all' essere che ama.

L' uomo trova sempre il modo di giustificare ciò che gli conviene.

Il prefiggersi un unico scopo conduce ad un sicuro trionfo.

L' amore alla forma, progredendo, culmina in amore all' informe.

Allorché l' uomo s' innalza al di sopra del senso del dovere, il dovere diventa la sua gioia.

L' unica cosa che si riesce a compiere nella vita, è il formarsi della propria natura.

Sii sincero o falso, poiché non puoi essere entrambi.

La verità è un retaggio divino che si trova nel profondo di ogni cuore umano.

L' anima regale obbedisce alla legge, soltanto in considerazione degli altri, poiché in realtà è superiore ad essa.

Colui che può vivere all' altezza dei propri ideali, è il Re della vita.

Dio, che è intelligibile all' uomo, è fatto dall' uomo stesso, ma ciò che è al di là della sua intelligenza, è la realtà.

Piú ci si accosta alla realtà, e piú ci si avvicina all' unità.

Tutta una vita non è sufficiente ad imparare come vivere in questo mondo.

L' Uomo va sempre in cerca di meraviglie; ma se soltanto egli vedesse quanto meraviglioso è il cuore umano!

Molti mali nascono dalla ricchezza; ma ancor piú numerosi ne nutre la povertà.

Non piangere con le persone afflitte, ma consolale; altrimenti, con le tue lacrime, innaffierai la pianta del dolore.

Lo spirito della controversia è alimentato dalla discussione.

La riforma ha uno scopo in ogni periodo.

Allorché l' uomo giunge all' intima verità, egli si rende conscio che non vi è nulla che non possa trovare in se medesimo.

La ragione è l' illusione della realtà.

La morte è preferibile al chiedere un favore a una persona meschina.

Fate addormentare il demonio, piuttosto di risvegliarlo.

Il movimento è la vita; la tranquillità è la morte.

Non vi è azione al mondo che possa esser classificata come peccato o virtù; poiché essa diviene l' uno o l' altra, secondo il suo rapporto all' anima che la compie.

La realtà in sé è la sua stessa evidenza.

È inutile tentar d' apparire ciò che non si è in realtà.

BOULAS

(Le parole del canto)

UN' IDEA VASTA RACCHIUSA IN POCHE
PAROLE ARDENTI

IL Paradiso e l' Inferno sono le manifestazioni materiali dei pensieri piacevoli e spiacevoli.

Le buone azioni di tutta una vita possono esser travolte nel vortice prodotto da un solo peccato.

Un uomo istruito, ma senza forza di volontà, è come una testa senza corpo.

Tutto ciò che teniamo saldamente, rimane; tutto ciò che lasciamo andare va disperso.

La coscienza pura dà la forza del leone, mentre la coscienza macchiata converte perfino il leone in coniglio.

18 NOTE DI MUSICA SILENZIOSA

“ O miei diversi stati d' animo, che siete ? ”

“ Siamo le onde che sorgono nel tuo cuore. ”

“ O mia emozione, donde vieni ? ”

“ Io vengo dall' inesauribile sorgente del tuo cuore. ”

“ O mia immaginazione, che sei ? ”

“ Sono il ruscello che alimenta la fontana della tua mente. ”

BOULAS

O miei nudi piedi! Camminate dolcemente lungo il sentiero della vita, affinché le spine sparse sulla via non debbano mormorare nel sentirsi calpestare da voi.

O mio ideale! A volte immagino di star giocando con te all'altalena; quando m'innalzo, tu scendi sotto ai miei piedi, e quando scendo, ti sollevi sul mio capo.

O mia indipendenza! Tu mi fai povero e ricco al tempo stesso.

O mio amato ideale! Quando stavo cercandoti in terra, non ridevi tu di me in cielo?

O mio cuore sensibile! Spesso vorrei che tu fossi di pietra.

O mia limitazione! Tu sei come una pagliuzza nell'occhio della mia anima.

Danaro! Tu sei una benedizione e al tempo stesso una maledizione; tu trasformi gli amici in nemici e i nemici in amici; tu togli dalla vita le ansietà, e al tempo stesso le dai.

Noi siamo le onde dell'Oceano: quando il vento susurra la sua musica, danzia-

mo; noi non cerchiamo il tesoro della terra; il nostro premio è un'occhiata d'Indra.

Tempo! Io non ti ho mai visto, ma ho udito i tuoi passi.

Tempo! Tu ti trascini a stento quando soffro, corri nelle ore della mia gioia, e in quelle della mia paziente attesa, ti arresti.

Tempo! Tu sei l'oceano, ed ogni movimento della vita è la tua onda.

Cielo! Tu sei un mare in cui navigano le vele della mia immaginazione.

O mio essere pensante, non rimproverare nessuno, non serbar rancore contro alcuno, non voler male a chicchessia; sii saggio, tollerante, abbi considerazione per gli altri, sii educato e gentile con tutti.

O mia indipendenza! Per quanti sacrifici abbia fatti per te, tu non sei mai soddisfatta.

O mia ingenua fiducia! Anche se mi hai deluso tante volte, io ancora ti seguo ad occhi chiusi.

A L A N K A R A S

(*Abbellimento*)

L' ESPRESSIONE FANTASTICA DI UN' IDEA

O INDIFFERENZA, la mia piú intima amica, mi duole di dover sempre agire contro di te come tuo nemico.

Modestia mia! Tu sei il velo della mia vanità.

Umiltà mia! Tu sei la vera essenza della mia vanità.

Vanità! I santi e i peccatori bevono alla tua coppa.

Vanità! Tu sei la fonte del vino sulla terra, alla quale viene a dissetarsi il Re del Cielo.

Pavone! Non è la tua vanità che ti fa danzare?

ALANKARAS

Nell'uomo abbiamo mostrato la nostra natura benigna; nella donna abbiamo espresso la nostra divina arte.

Dio è la risposta a ogni domanda.

Fate di Dio una realtà, e Dio farà di voi la verità.

Dio ha fatto l'uomo, e l'uomo ha fatto il bene e il male.

Se l'Onnipotente lo volesse, Egli avrebbe sufficiente potere da trasformare il tuo scudo in una spada avvelenata, e perfino la tua stessa mano, nella mano del tuo nemico.

Date tutto ciò che avete, e prendete tutto ciò che vi è dato.

I tuoi più grandi nemici son quelli a te vicini e a te cari, ma il tuo più grande nemico sei tu stesso.

Qualunque sia il sentiero che scegliate, il buono o il cattivo, sappiate che vi è sempre una mano potente ad aiutarvi lungo la via.

O tu che ami la pace, prima di tentar di pacificare il mondo, fa la pace con te stesso.

Uomo! Tu sei il padrone della vita, ora e nella vita futura.

Dallo spazio è nata la luce, e da quella luce è stato illuminato lo spazio.

Se il vostro debitore non vi paga i suoi debiti, siate pazienti, poiché un giorno vi sarà pagato ogni centesimo con gli interessi.

Confida nell'aiuto di Dio, e vedi la Sua mano nascosta che lavora attraverso tutte le sorgenti.

A L A P A S

(*Improvviso*)

UNA PAROLA DIVINA IN FORMA DI AMMONIMENTO

CHE cosa esiste al mondo che non si trovi nell' uomo, dal momento che la Nostra Imagine è in esso riflessa, e che il cielo e la terra si trovano in lui? Se si investiga la creatura umana, si trova che essa è riccamente dotata.

Se voi venite in cerca di Noi, Noi verremo verso di voi a ricevervi.

Dateci tutto ciò che avete, e Noi vi daremo tutto ciò che possediamo.

Nell' uomo abbiamo disegnata la Nostra Imagine; nella donna l' abbiamo compiuta.

A L A P A S

NOTE DI MUSICA SILENZIOSA

cara, e a quella ho rinunciato. Avevo composto canzoni, cantato e suonato la *vina*, ed esercitandomi in questa musica, ero giunto a toccare quella delle sfere dell' Universo; allora ogni anima divenne per me una nota musicale, e tutta la vita una musica. Ispirato da ciò, parlai alle persone, e quelle che erano attratte dalle mie parole, le ascoltarono invece dei miei canti.

“ Adesso io sono intento ad intonare anime invece di istrumenti, ad armonizzare le persone invece delle note. Se vi è qualcosa nel mio pensiero filosofico, è la legge dell' armonia: come cioè ognuno deve mettersi in armonia con sé e cogli altri. Ho trovato in ogni parola un certo valore musicale, una melodia in ogni pensiero, in ogni sentimento un' armonia, ed ho provato ad esprimere ciò con parole semplici e chiare, a quelle stesse anime che solevano ascoltare la mia musica.

“ Avevo suonato la *vina*, finché il mio cuore si trasformò in questo stesso strumento che io allora offersi al Musicista Divino, l' Unico che esista. Da allora in poi sono divenuto il suo flauto, e allorché Egli lo desidera, suona la Sua Musica. Le persone che mi ascoltano mi attribuiscono il merito di queste melodie che in realtà non son dovute a me, ma al Musicista che le trae dal suo stesso strumento.

“ La scuola di questa musica, se volete chiamarla musica come la chiamo io, l' ho fondata a Suresnes, presso Parigi, dove anime da tutte le parti del mondo sono attratte dal suono di quel flauto.”

Ed ecco, questo libro, l' opera piú popolare dell' autore indiano, esser tutto pervaso di divina armonia.

La parola orientale “ *Gāyan* ” significa infatti “ Cantando, ” ed anche nelle partizioni del libro sono usati vocaboli che in persiano ed in indostano si usano come espressioni musicali, voci alle quali l' autore dà una sua speciale interpretazione.

Vi è infatti, negli aforismi contenuti nel volume, un carattere ritmico inteso a manifestare l' armonia del pensiero divino, armonia di cui gli ammaestramenti impartiti in queste pagine, non sono che le note, le quali si rivelano all' anima, tacitamente, nel suo stesso silenzio.

Nella mia traduzione del libro scritto dall' autore indiano in inglese ho cercato di riprodurre fedelmente le espressioni originali, scostandomi anche talvolta dalle forme della nostra lingua, pur di mantenere intatto il pensiero del Maestro, a cui intendo rendere omaggio devoto, nel dare una versione italiana delle sue parole.

Roma, marzo 1925.

GISELLA CRAIG

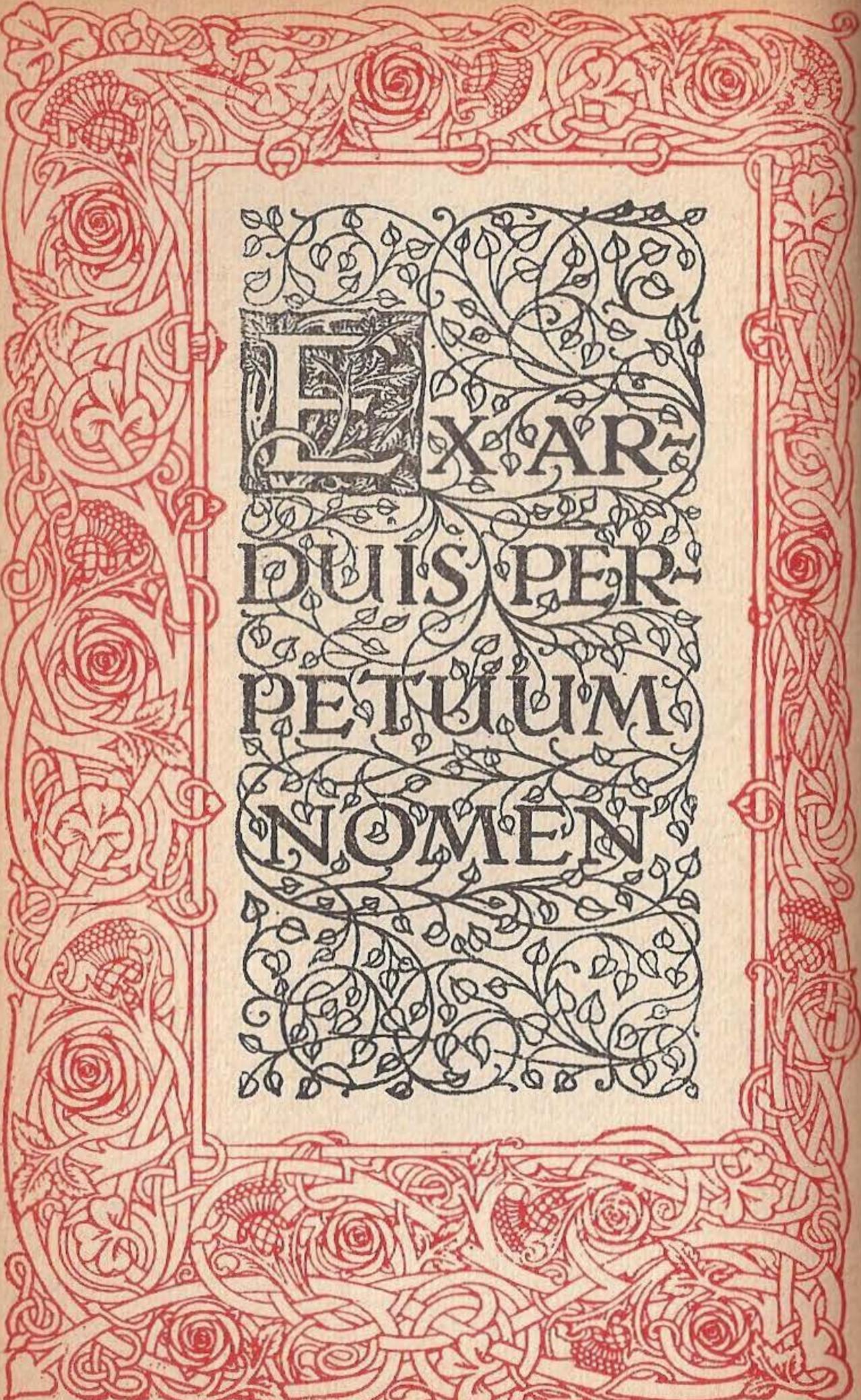
PROPRIETÀ LETTERARIA

INAYAT KHAN, è nato a Baroda nel 1882, da un' eletta stirpe di musicisti e di saggi. Musicista egli stesso, lasciò nel 1910 l'India e gli splendori di quelle corti, ove la sua arte era tanto apprezzata, per venire in Occidente, nell'intento di armonizzarlo coll'Oriente mediante il ritmo delle sue canzoni, tutte ispirate alle idealità maturate nel mistico ambiente della sua terra.

D'Annunzio, nel *Notturmo*, rievocando il canto d'Inayat Khan, udito a Parigi, dice che esso "pareva sorgere dalla profondità del tempio, venire di più giù che la pietra, di più giù che lo spazio di sotterra, fondere in sé le aspirazioni di tutta la stirpe, raccogliere in sé il travaglio di tutte le radici."

Pur avendo sempre usata la propria arte come espressione delle più elevate concezioni spirituali, il filosofo, da qualche anno, ha rinunciato alla musica, a quella musica sublime da cui nacque, per così dire, la sua stessa filosofia, allo scopo di consacrarsi interamente ai propri ideali umanitari, dando conferenze per tutto il mondo e scrivendo libri. Ecco quello che disse egli stesso, durante la sua ultima visita a Roma quest'inverno, ad un ammiratore che lo interrogava intorno alla sua rinuncia:

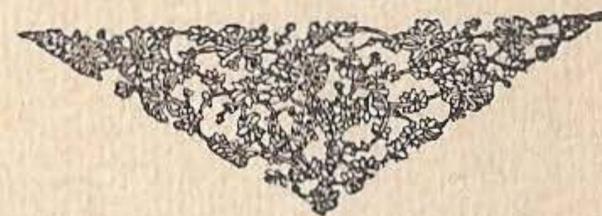
"Ho abbandonato la musica, perché avevo già ricevuto da essa tutto ciò che dovevo ricevere. Per servire Dio, si deve sacrificare la cosa più



EX AR-
DUIS PER
PETUUM
NOMEN



❖ ❖ NOTE
DI MUSICA
SILENZIOSA
DAL "GĀYAN"
Di INAYAT
KHAN ❖ ❖



DOTT. GINO CARABBA
EDITORE
LANCIANO

*SCRITTORI ITALIANI
E STRANIERI*

COLLEZIONE DI LIBRI INSIGNI PER
ARTE O SAPIENZA, NUTRIMENTO PIA-
CEVOLE DELLO SPIRITO, GENTILE
❖ ORNAMENTO DELLA CASA. ❖

SCIENZA POESIA ARTE TEATRO
STORIA ❖ BIOGRAFIA
FILOSOFIA RELIGIONI
SAGGI CRITICI
ORATORIA
ROMANZI
VIAGGI



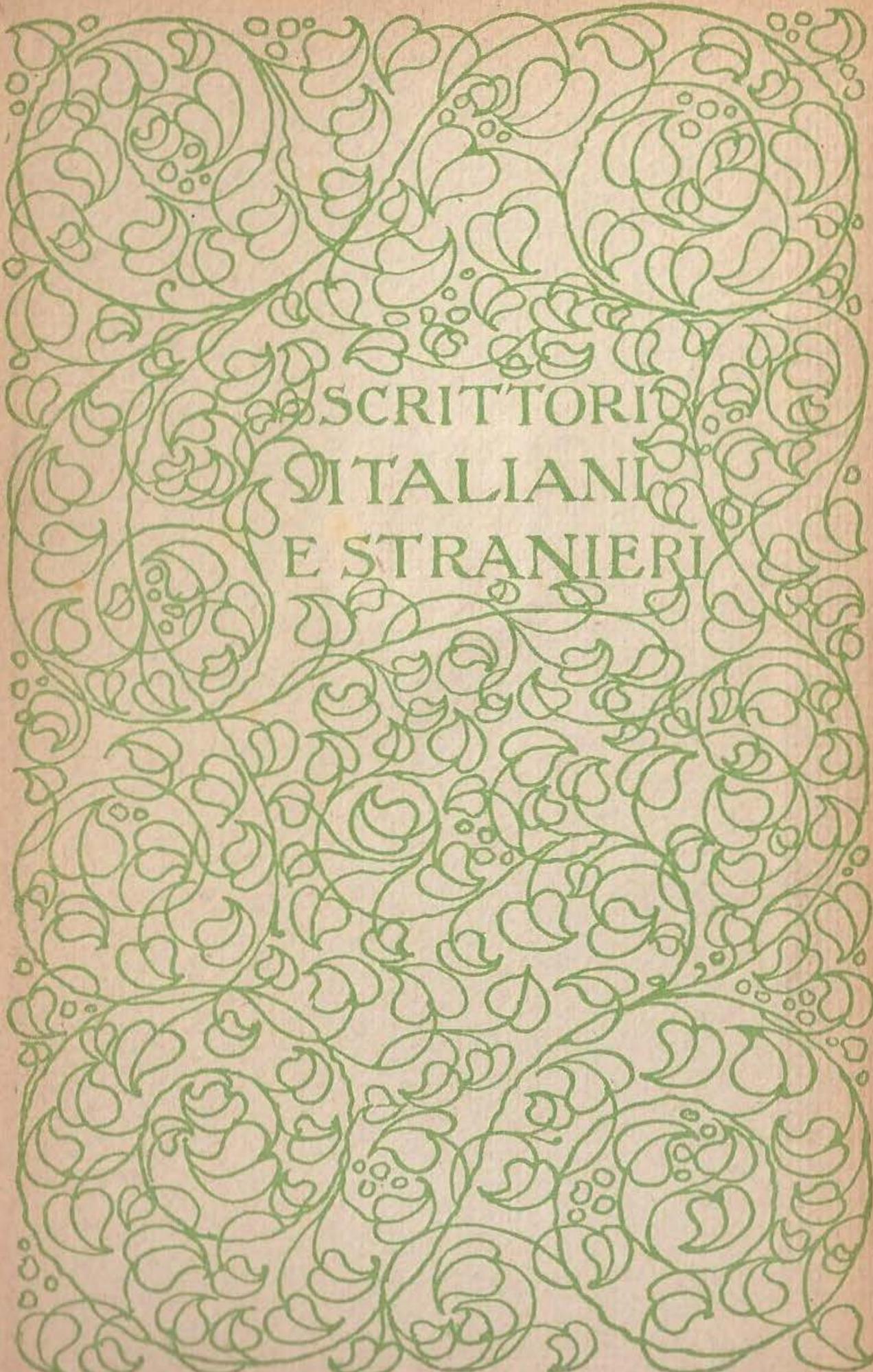
DILIGENTE SCELTA DEGLI AUTORI.
ESATTEZZA DEI TESTI. ❖ TRADU-
ZIONI ACCURATE. ❖ STUDI ILLU-
STRATIVI CHIARI E COMPENDIOSI.
❖ NOTE OPPORTUNE E SOBRIE. ❖

EDIZIONI NITIDE. PREZZO MITISSIMO.
ELEGANTI RILEGATURE IN TELA E
ORO. ❖ COLORI DIVERSI PER I
DIVERSI RAMI DELLA BIBLIOTECA.

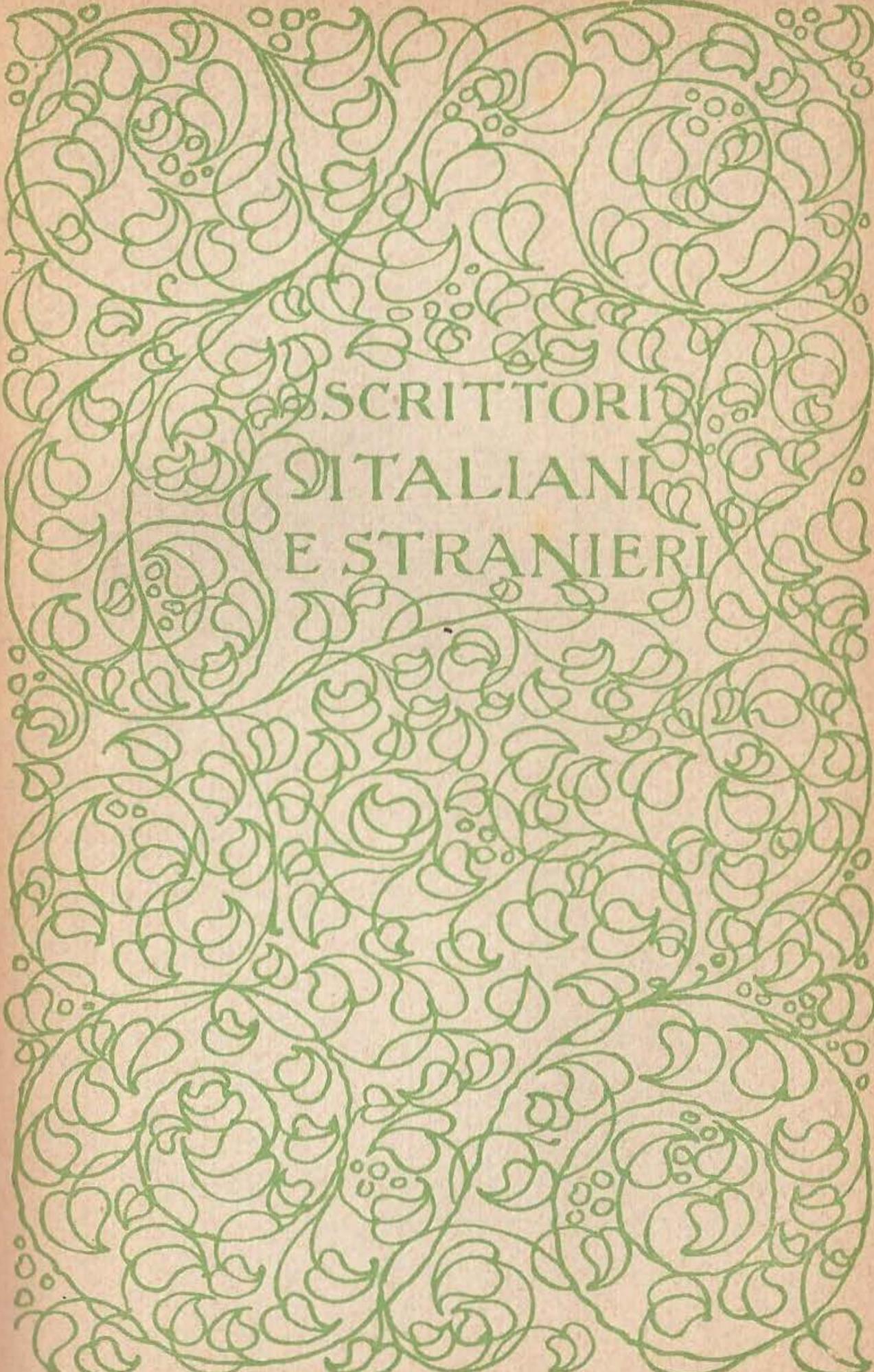
SCRITTORI ITALIANI
E STRANIERI

FILOSOFIA

NOTE DI MUSICA
SILENZIOSA *DAL* 'GĀYAN'
DI INAYAT KHAN
TRAD. DI GISELLA CRAIG



SCRITTORI
ITALIANI
E STRANIERI



SCRITTORI
ITALIANI
E STRANIERI